

## تقرير

### المشاوراة التقنية بشأن أداء دولة العلم

روما، ايطاليا، 2-6 مايو/أيار 2011 و5-9 مارس/آذار 2012 و4-8 فبراير/شباط 2013



يمكن طلب مطبوعات المنظمة من :

Sales and Marketing Group  
Publishing Policy and Support Branch  
Office of Knowledge Exchange, Research and Extension  
FAO, Viale delle Terme di Caracalla  
00153 Rome, Italy  
E-mail: [publications-sales@fao.org](mailto:publications-sales@fao.org)  
Fax: +39 06 57053360  
Website: [www.fao.org/icalog/inter-e.htm](http://www.fao.org/icalog/inter-e.htm)

## تقرير

### المشاوراة التقنية بشأن أداء دولة العلم

روما، 6-2 مايو/أيار 2011 و9-5 مارس/آذار 2012 و4-8 فبراير/شباط 2013

الأوصاف المستخدمة في هذه المواد الإعلامية وطريقة عرضها لا تعبر عن أي رأي خاص لمنظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة في ما يتعلق بالوضع القانوني أو التنموي لأي بلد أو إقليم أو مدينة أو منطقة، أو في ما يتعلق بسلطاتها أو بتعيين حدودها وتخومها. ولا تعبر الإشارة إلى شركات محددة أو منتجات بعض المصنعين، سواء كانت مرخصة أم لا، عن دعم أو توصية من جانب منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة أو تفضيلها على مثيلاتها مما لم يرد ذكره.

تمثل وجهات النظر الواردة في هذه المواد الإعلامية الرؤية الشخصية للمؤلف (المؤلفين)، ولا تعكس بأي حال وجهات نظر منظمة الأغذية والزراعة أو سياساتها.

(طباعة) ISBN 978-92-5-607800-1

E-ISBN 978-92-5-607801-8 (PDF)

© FAO 2013

تشجع منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة استخدام هذه المواد الإعلامية واستنساخها ونشرها. وما لم يذكر خلاف ذلك، يمكن نسخ هذه المواد وطبعها وتحميلها بغرض الدراسات الخاصة والأبحاث والأهداف التعليمية، أو الاستخدام في منتجات أو خدمات غير تجارية، على أن يشار إلى أن المنظمة هي المصدر، واحترام حقوق النشر، وعدم افتراض موافقة المنظمة على آراء المستخدمين وعلى المنتجات أو الخدمات بأي شكل من الأشكال.

ينبغي توجيه جميع طلبات الحصول على حقوق الترجمة والتصرف وإعادة البيع بالإضافة إلى حقوق الاستخدام التجارية الأخرى إلى العنوان التالي: [www.fao.org/contact-us/licence-request](http://www.fao.org/contact-us/licence-request) أو إلى: [copyright@fao.org](mailto:copyright@fao.org).

تتاح المنتجات الإعلامية للمنظمة على موقعها التالي: [www.fao.org/publications](http://www.fao.org/publications)، ويمكن شراؤها بإرسال الطلبات إلى: [publications-sales@fao.org](mailto:publications-sales@fao.org).

## إعداد هذه الوثيقة

هذه هي النسخة النهائية لتقرير المشاورة التقنية بشأن أداء دولة العلم، التي عُقدت في مقر منظمة الأغذية والزراعة (الفاو)، روما، إيطاليا، خلال الفترة من 2 إلى 6 مايو/أيار 2011، واستؤنفت خلال الفترة من 5 إلى 9 مارس/آذار 2012 ومن 4 إلى 8 فبراير/شباط 2013.

منظمة الأغذية والزراعة.  
تقرير المشاورة التقنية بشأن أداء دولة العلم. روما، 2-6 مايو/أيار 2011 و5-9 مارس/آذار 2012  
و4-8 فبراير/شباط 2013.  
تقرير منظمة الأغذية والزراعة عن مصائد الأسماك وتربية الأحياء المائية رقم 1046. روما، منظمة الأغذية والزراعة  
2013. 46 صفحة.

## مستخرج

تحتوي هذه الوثيقة على تقرير المشاورة التقنية بشأن أداء دولة العلم. وقد عقدت هذه المشاورة ثلاث دورات في المقر الرئيسي للمنظمة، روما، خلال الفترات من 2 إلى 6 مايو/أيار 2011، ومن 5 إلى 9 مارس/آذار 2012 ومن 4 إلى 8 فبراير/شباط 2013. وبادر المدير العام لمنظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة إلى عقد هذه المشاورة بناء على توصية صادرة عن لجنة مصائد الأسماك في دورتها الثامنة والعشرين. ووضعت المشاورة التقنية الصيغة النهائية للخطوط التوجيهية الطوعية بشأن أداء دولة العلم. ومُولت المشاورة من قبل حكومات كندا ونيوزيلندا والنرويج والولايات المتحدة الأمريكية والمفوضية الأوروبية.



## بيان المحتويات

### الصفحات

1	افتتاح المشاورة التقنية
2	انتخاب الرئيس
2	اعتماد جدول الأعمال وترتيبات المشاورة التقنية
2	انتخاب نواب الرئيس وتعيين المقرر
2	مشروع معايير لتقييم أداء دولة العلم
5	مسائل أخرى
5	اعتماد التقرير

### المرفقات

7	ألف - جدول الأعمال
8	باء - قائمة بالمندوبين والمراقبين
29	جيم - قائمة بالوثائق
30	دال - البيان الافتتاحي الذي أدلى به السيد Árni M. Mathiesen ، المدير العام المساعد لإدارة مصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية في منظمة الأغذية والزراعة بمناسبة انعقاد الدورة الأولى للمشاورة الفنية
32	هاء - البيان الافتتاحي الذي أدلى به السيد Árni M. Mathiesen ، المدير العام المساعد لإدارة مصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية في منظمة الأغذية والزراعة بمناسبة انعقاد الدورة المستأنفة للمشاورة الفنية
34	واو - الخطوط التوجيهية الطوعية بشأن أداء دولة العلم





## افتتاح المشاورة التقنية

- 1- بادر المدير العام لمنظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة (الفاو)، الدكتور جاك ضيوف، بناء على توصية صادرة عن لجنة مصايد الأسماك التابعة للمنظمة في دورتها الثامنة والعشرين المعقودة في عام 2009، إلى عقد المشاورة التقنية بشأن أداء دولة العلم. وقد عقدت هذه المشاورة في المقر الرئيسي للمنظمة، روما، إيطاليا، خلال الفترة من 2 إلى 6 مايو/أيار 2011، واستؤنفت خلال الفترة من 5 إلى 9 مارس/آذار 2012 ومن 4 إلى 8 فبراير/شباط 2013. ومولت من قبل حكومات كندا ونيوزيلندا والنرويج والولايات المتحدة الأمريكية والمفوضية الأوروبية.
- 2- وشارك في المشاورة 81 من أعضاء المنظمة، وعضو منتسب، وممثلون عن وكالة واحدة من الوكالات المتخصصة للأمم المتحدة، ومراقبون عن 11 منظمة دولية حكومية وغير حكومية دولية. وترد قائمة المندوبين والمراقبين في المرفق بـ. وترد الوثائق التي عرضت على المشاورة في المرفق جيم.
- 3- وافتتح أمين المشاورة التقنية أعمال المشاورة ورحب بالمندوبين في المنظمة وفي المشاورة.
- 4- وأدى السيد Kevern Cochrane، مدير شعبة استخدام موارد مصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية وصونها، التابعة لإدارة مصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية في المنظمة، بالنيابة عن السيد Árni M. Mathiesen، المدير العام المساعد في إدارة مصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية في المنظمة، بكلمة افتتاحية نيابة عن المدير العام للمنظمة. وأشار في بيانه، ضمن جملة أمور، إلى المسؤولية الأساسية للمقاة، بموجب القانون الدولي، على عاتق دول العلم عن ممارسة رقابة فعّالة على سفن الصيد التابعة لها وضمان الامتثال للقوانين ذات الصلة وتدابير الصون والإدارة. ولكن أشير إلى تزايد القلق الذي ينتاب المجتمع الدولي إزاء المستوى غير الكافي لأداء العديد من دول العلم في الوفاء بالتزاماتها الدولية. فقد كانت هذه الدول، لأسباب تتعلق بقدرتها، إما عاجزة عن ممارسة رقابة فعّالة على أساطيل الصيد التابعة لها، والتي يضطلع الكثير منها بالصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم (الصيد غير القانوني) والأنشطة المتصلة بها في مناطق جغرافية خارج الولاية القضائية الوطنية لدولة العلم أو كانت غير راغبة في ممارسة هذه الرقابة. وبالتالي، انتقل عبء مراقبة هذه الأساطيل على نحو متزايد إلى جهات أخرى، بما في ذلك الدول الساحلية ودول الميناء والمنظمات والترتيبات الإقليمية المعنية بإدارة مصايد الأسماك. وهو ما يعني اضطرار هذه الدول إلى تنمية مواردها البشرية واستحداث أدوات للامتثال وآليات حديثة كانت مكلفة، ولا سيما بالنسبة للبلدان النامية.
- 5- وعرض السيد Kevern Cochrane عملية مشاورة الخبراء لعام 2009 بشأن أداء دولة العلم والنتائج التي خلصت إليها. وقد نظرت هذه المشاورة في معايير لتقييم أداء دول العلم والإجراءات الممكنة اتخاذها ضد السفن التي ترفع أعلام الدول التي لا تستوفي المعايير التي تم تحديدها، وتقدمت بتوصيات بهذا الخصوص. وبالإضافة إلى ذلك، تناولت المشاورة دور الحكومات والمنظمات الإقليمية والمؤسسات الدولية والمجتمع المدني في تنفيذ المعايير والإجراءات الخاصة بأداء دولة العلم، فضلا عن مساعدة البلدان النامية على استيفاء هذه المعايير. وشكلت نتائج مشاورة الخبراء الأساس الذي استند إليه لعمل المشاورة التقنية.

6- وذكر السيد Cochrane المشاورة التقنية بأنه سيتم، تماشياً مع الممارسة التي تتبعها المنظمة، إعداد تقرير عند انتهاء المشاورة. وأضاف أنه سيكون واقعياً من حيث المحتوى ومرفقاً بالخطوط التوجيهية أو أية وثيقة يتفق عليها. وستحاط لجنة مصايد الأسماك بالنتائج التي خلصت إليها المشاورة. ويرد نص البيان الافتتاحي الذي أدلى به السيد Mathiesen باعتباره المرفق دال.

### انتخاب الرئيس

7- انتُخب الدكتور Johann Augustyn، مدير البحث والتطوير في مجال مصايد الأسماك في وزارة الزراعة والغابات ومصايد الأسماك في كيب تاون، جنوب أفريقيا، رئيساً للمشاورة. وتوجّه بالشكر إلى أعضاء المشاورة على ما أبدوه من ثقة بانتخابه لهذا المنصب.

### اعتماد جدول الأعمال وترتيبات المشاورة التقنية

8- اعتمدت المشاورة جدول الأعمال على النحو الوارد في المرفق ألف.

### انتخاب نواب الرئيس وتعيين المقرر

9- انتُخب الدكتور Dean Swanson (الولايات المتحدة الأمريكية)، والسيدة Tritaporn Khomapat (تايلند) والسيد Terje Lobach (النرويج) باعتبارهم نواب الرئيس الأول والثاني والثالث على التوالي. وانتُخت السيدة Angela Bexten (كندا) كمقررة.

### مشروع معايير لتقييم أداء دولة العلم

10- عقب طلبات رسمية تقدمت بها وفود عدة، قام الرئيس بدعوة الأمين إلى عرض الوثائق التي أعدت لأغراض المشاورة التقنية. ولدى القيام بذلك، أشار إلى أن تقرير مشاورة الخبراء بشأن أداء دولة العلم متوفر جنباً إلى جنب مع وثيقتين أخريين. وقد كانت الوثيقة TC-FSP/2011/3 المعنونة "مشروع معايير أداء دولة العلم" المرفق واو من تقرير مشاورة الخبراء، بما في ذلك الإشارة إلى عدد من الأحكام المحددة في الصكوك الدولية القائمة بشأن مصايد الأسماك. وأوضح الأمين أن الأمانة أضافت هذه المعلومة بناء على طلب من الخبراء.

11- وأحاط الأمين المشاورة التقنية علماً بأن مشاورة الخبراء بشأن أداء دولة العلم قد اختتمت أعمالها في 26 يونيو/حزيران 2009. وأوضح أن مشاورة الخبراء أشارت، في الفقرة 66 من التقرير، إلى أنه سيتعين مواصلة بلورة عناصر الإطار لمعايير أداء دولة العلم، بما في ذلك المرفقات ذات الصلة، قبل انعقاد المشاورة التقنية من خلال تنظيم اجتماعات مجموعات العمل الفنية، والتعاقد مع خبراء استشاريين أو عقد مشاورة خبراء إضافية. واختارت الأمانة التعاقد مع خبير استشاري لإنجاز عمل مشاورة الخبراء بشأن أداء دولة العلم.

12- وبالإضافة إلى ذلك، أعدت الأمانة الوثيقة TC-FSP/2011/2 المعنونة "مشروع معايير لتقييم أداء دولة العلم والإجراءات التي يمكن اتخاذها ضد السفن التي تحمل أعلام دول لا تفي بهذه المعايير" بناء على طلب مشاورة الخبراء. وأشارت هذه الوثيقة على وجه التحديد إلى الفقرات 32 و33 و35 من الوثيقة TC-FSP/2011/3 وقدمت معلومات مفصلة عن المعايير في خمسة مرفقات.

13- ومن باب التوضيح، نظرت المشاورة التقنية في ولاية لجنة مصايد الأسماك فيما يتعلق بمشاورة الخبراء بشأن أداء دولة العلم (مقر المنظمة، روما، 23-26 يونيو/حزيران 2009) على نحو ما هو وارد في الفقرة 71 من تقرير الدورة السابعة والعشرين للجنة مصايد الأسماك (2007). وفضلا عن ذلك، نظرت المشاورة في ولاية المشاورة التقنية في الفقرة 70 من تقرير الدورة الثامنة والعشرين للجنة مصايد الأسماك (2009) حيث أفادت، ضمن جملة أمور، أن "اللجنة اتفقت على أن يعقب هذا الاجتماع (مشاورة الخبراء) مشاورة تقنية عن "أداء دولة العلم". وأفيد في الفقرة 34 من تقرير الدورة التاسعة والعشرين للجنة مصايد الأسماك (2011) أنه "على اعتبار أن امتثال دول العلم لواجباتها التي نصّ عليها القانون الدولي هو عامل أساسي من عوامل استدامة مصايد الأسماك ومكافحة الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم، ورحّبت اللجنة بالترتيبات المتخذة للدعوة إلى عقد المشاورة التقنية التي تقيّمها "الفاو" عن أداء دولة العلم في مايو/أيار 2011".

14- ومع الإشارة إلى الممارسة التي اعتمدها المشاورة التقنية لصياغة صك ملزم قانونا بشأن التدابير التي تتخذها دولة الميناء لمنع الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم، أبلغ الرئيس المشاورة التقنية بأنه عند اختتام أعمال الدورة في 6 مايو/أيار 2011، وفي حال عدم إكمال عمل المشاورة، سيصبح نص نتائج المشاورة مشروع نص الرئيس وسيوضع على هذا النحو على موقع المنظمة على الإنترنت. وبهذه الطريقة سيكون النص "وثيقة حية" تخضع لاستعراض وتعديل محايدين حسبما تعتبره المشاورة ملائما، ولكن تحت مسؤولية الرئيس إلى أن يوضع في صيغته النهائية.

15- وكما أشار إلى ذلك المدير العام المساعد لإدارة مصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية في المنظمة في بيانه الافتتاحي، وتماشيا مع الممارسة التي تتبعها المنظمة، سيُعمد تقرير المشاورة التقنية عند اختتام أعمال المشاورة. ولكن المشاورة التقنية وافقت على أن يكون لكل دورة من دورات المشاورة التقنية تقرير مؤقت للرئيس باللغة الإنجليزية متاح في ختام أعمال كل دورة؛ على أن يقدم الرئيس تقريرا أكثر تفصيلا بعد كل دورة. وتترجم هذه التقارير وتوضع على موقع المنظمة على الإنترنت.

16- وأحيطت المشاورة التقنية علما بأنه تماشيا مع الممارسة المتبعة في السابق، ستُنشر المعلومات المقدمة من الأعضاء على موقع المنظمة على الإنترنت بلغاتها الأصلية. ويمكن النظر في ترجمة بعض الوثائق رهنا بتوافر الأموال من خارج الميزانية. وستتاح المعلومات المتعلقة بنشر الوثائق على شبكة الإنترنت على الموقع الشبكي للمنظمة على العنوان التالي: <http://www.fao.org/fishery/nems/40262/en>

17- ويعد هذه التفسيرات والإيضاحات، دعا الرئيس المندوبين إلى الإدلاء ببيانات افتتاحية. وكان هناك تبادل مثمر وواسع النطاق للآراء المتعلقة بالقضايا التي ينبغي معالجتها في المشاورة وساد اتفاق قوي على أن دولة العلم تضطلع بدور أساسي في مكافحة الصيد غير القانوني. وأقرت المشاورة التقنية بأنه سبق وأن تم إبراز هذا الموقف في عدد من الصكوك

الدولية الخاصة بمصايد الأسماك، وأنه ينبغي الاستناد إلى الأحكام ذات الصلة لهذه الصكوك في العملية الحالية بدلا من صياغة أحكام جديدة تتعلق بمسؤوليات دولة العلم. وجرى التشديد على أن المشاورة لن تشارك في صياغة معايير جديدة أو قانون دولي جديد أو إنشاء التزامات جديدة.

18- ووافقت المشاورة التقنية، سعيا منها إلى توفير إطار للنقاش ولضمان تماسكه وكوسيلة للمضي قدما، على تنظيم مناقشتها تحت البنود التالية:

- بيان الغرض والمبادئ - سبب أهمية الخطوط التوجيهية، وما ستحققه (الديباجة والمقدمة)، والغاية المنشودة من المعايير؛
- نطاق تطبيق المعايير (النطاق الجغرافي والسفن)؛
- معايير تقييم الأداء؛
- الإجراءات اللازمة للاضطلاع بالتقييمات؛
- التدابير والحوافز لتشجيع امتثال دولة العلم؛
- التعاون مع البلدان النامية وتقديم المساعدة إليها من أجل تنمية قدراتها.

19- وأدلى المدير العام المساعد لإدارة مصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية، السيد Mathiesen، في بداية الدورة المستأنفة في مارس/آذار 2012، ببيان أشار فيه إلى إحراز تقدم مخيب للآمال في الدورة الأولى من المشاورة التقنية. وعرض مبادرات ما بين الدورات التي أخذت بزمامها المنظمة وبعض الأعضاء. وشجع السيد Mathiesen الأعضاء على إحراز تقدم طيب في الاجتماع حتى يتسنى رفع توصية إيجابية إلى لجنة مصايد الأسماك في دورتها الثلاثين. ويرد بيانه في المرفق هـ.

20- وواصلت الدورة المستأنفة مناقشتها في إطار البند 5 من جدول الأعمال: مشروع معايير لتقييم أداء دول العلم، وقامت بدمج الأقسام الواردة في الفقرة 18 من هذا التقرير والنص المقترح للمشاورة التقنية من قبل مشاورة الخبراء بشأن أداء دولة العلم لعام 2009.

21- وأشارت لجنة مصايد الأسماك في دورتها الثلاثين إلى ضرورة إحراز مزيد من التقدم في التفاوض بشأن المعايير وطلبت عقد الدورة المستأنفة الثانية للمشاورة التقنية من أجل بذل الجهود اللازمة للتوصل إلى توافق في الآراء.

22- وركزت الدورة المستأنفة الثانية على القضايا ذات الصلة بالنطاق الجغرافي، والتعاون بين دول العلم والدول الساحلية، والإجراءات اللازمة لإتباعها للاضطلاع بالتقييمات، وتشجيع الامتثال وردع عدم الامتثال من جانب دول العلم. وتم استعراض النص المترابط والتفاوض بشأنه، والتوصل إلى توافق في الآراء بشأن النص بأكمله في نهاية الدورة.

23- وفي المناقشة المتعلقة بالفقرة 42، أعربت أنغولا عما يساورها من قلق حيال أن الفقرة قد تؤدي إلى حالة خطر مزدوج ومن ثم منع الدولة الساحلية من فرض عقوبة على انتهاك سبق وأن فرضت عليه دولة العلم عقوبة. وأوضحت الأمانة أن الفقرة 42 لا تتسبب في أي مشكلة نظرا إلى أن:

- دولة العلم والدولة الساحلية تطبقان القوانين الخاصة بهما لفرض عقوبات على الانتهاكات المقررة؛

- العناصر التي تشكل انتهاكا تكون عادة مختلفة بموجب قوانين الدولة الساحلية ودولة العلم ومن ثم تخلق انتهاكات مختلفة؛
  - والقانون الوطني يحدد في نهاية المطاف ما إذا كان يتعين على المحاكم الوطنية فرض عقوبات على انتهاكات قد يبدو أنه فرض عليها عقوبات في ولايات قضائية أجنبية.
- وهكذا، يمكن للدول الساحلية فرض عقوبات على انتهاكات لقوانينها قبل أو بعد أن تفرض دولة العلم عقوبة على انتهاك قد ينشأ عن مجموعة الحقائق نفسها.

24- وفي المناقشة بشأن الفقرة 13، أشير إلى أن العمليات المتعلقة بتسجيل السفن والإذن بالصيد قد تكون منفصلة لبعض دول العلم وأنه ينبغي للتقييمات التي يتم إجراؤها بموجب هذه الخطوط التوجيهية أن تنظر فيما إذا كانت هذه العمليات تستوفي بشكل جماعي المعايير المحددة.

25- ونظرا إلى أن الصك يتسم بطابع طوعي، فقد تم الاتفاق على أن يكون عنوان الصك كالاتي: "الخطوط التوجيهية الطوعية بشأن أداء دولة العلم".

26- ويرد نص الخطوط التوجيهية الطوعية بشأن أداء دولة العلم، على نحو ما اتفقت عليه المشاورة التقنية، في المرفق واو. وطلبت المشاورة التقنية إلى الأمانة استعراض النص حرصاً على الاتساق اللغوي والقانوني الداخلي وإعادة تنظيم الفقرات تحت العناوين والعناوين الفرعية المناسبة وتصحيح شكل الترقيم عند الاقتضاء، قبل إحالة الخطوط التوجيهية إلى لجنة مصائد الأسماك للنظر فيها في يونيو/حزيران 2014.

#### مسائل أخرى

27- أحاط مندوب النرويج المشاورة علما بدراسة نشرها مؤخرا مكتب الأمم المتحدة المعني بالمخدرات والجريمة عن الجريمة المنظمة عبر الوطنية في قطاع صيد الأسماك. وخلصت هذه الدراسة إلى أن الاتجار بالبشر، ولا سيما بالرجال والأطفال، على متن سفن الصيد مرتبط بالصيد غير القانوني. وطلبت النرويج من المنظمة مراعاة هذا النشاط الإجرامي لدى معالجة الصيد غير القانوني ومسؤولية دولة العلم.

28- ويرى الاتحاد الأوروبي أن اعتماد هذا الصك لا يُخل بالتدابير والإجراءات المنصوص عليها بموجب التشريعات الوطنية التي تهدف إلى تحديد دول العلم غير المتعاونة في مكافحة الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم.

#### اعتماد التقرير

29- اعتمد تقرير المشاورة التقنية في 8 فبراير/شباط 2013 عند تمام الساعة 14:45.



## المرفق ألف

## جدول الأعمال

- 1- افتتاح المشاورة
- 2- انتخاب الرئيس ونائب (نواب) الرئيس
- 3- اعتماد جدول الأعمال والجدول الزمني وترتيبات المشاورة
- 4- استعراض مشروع الخطوط التوجيهية الدولية لضمان استدامة مصايد الأسماك صغيرة النطاق
  - مشروع معايير أداء دولة العلم
  - تقييم أداء دولة العلم والإجراءات التي يمكن اتخاذها ضد السفن التي تحمل أعلام دول لا تفي بمعايير أداء دولة العلم
  - مساعدة البلدان النامية على تحسين أدائها كدول علم
- 5- المتابعة: نحو تنفيذ الخطوط التوجيهية الدولية لضمان استدامة مصايد الأسماك صغيرة النطاق
- 6- أي مسائل أخرى

## المرفق بء

## قائمة المندوبين والمراقبين

**MEMBERS/MEMBRES/  
MIEMBROS****ALGERIA/ALGÉRIE/  
ARGELIA**

Nadjiba AIT DAOUD  
Chef de Bureau évaluation  
des ressources halieutiques  
Ministère de la pêche et des  
ressources halieutiques  
Alger  
Phone: + 213 550 011 948  
E-mail: sa\_nadjiba@yahoo.fr

Karima BOUBEKEUR  
Secrétaire  
Représentant permanent  
suppléant auprès de la FAO  
Représentation permanente  
auprès de la FAO  
Ambassade de la République  
algérienne démocratique et  
populaire  
Rome, Italie  
Phone: +39 06  
44202533/2546  
Fax: +39 06 44292744  
E-mail: embassy@  
algerianembassy.it

Fella OUKACI  
Sous-directrice de la  
réglementation et du  
contentieux  
Ministère de la pêche et des  
ressources halieutiques  
Alger  
Phone: + 021 43 31 66  
E-mail: sdr@mpêche.gov

**ANGOLA**

Carlos Alberto AMARAL  
Conseiller  
Représentant permanent  
suppléant auprès de la FAO  
Ambassade de la République  
d'Angola  
Rome, Italie  
Phone: +39 06 77254299-  
77209336  
Fax: +39 06 77590009  
E-mail: carlosamaral@  
tiscalinet.it

**ARGENTINA/ARGENTINE**

Néstor BUSTAMANTE  
Subsecretario de Pesca y  
Acuicultura  
Ministerio de Agricultura,  
Ganadería y Pesca  
Buenos Aires  
Phone: +54 11 4349 2582  
E-mail: nbustamante@  
minagri.gob.ar

Héctor Marcelo SANTOS  
Director Nacional de  
Coordinación Pesquera  
Subsecretaría de Pesca y  
Acuicultura  
Secretaría de Agricultura,  
Ganadería y Pesca  
Ministerio de Agricultura,  
Ganadería y Pesca  
Buenos Aires

Carlos LIBERMAN  
Director Nacional de  
Coordinación Pesquera  
Ministerio de Agricultura,  
Ganadería y Pesca  
Buenos Aires  
Phone: +54 11 4349 2582  
E-mail:  
carlib@minagri.gob.ar

Holger MARTINSEN  
Ministro  
Subdirector General de  
Consejería Legal  
Ministerio de Relaciones  
Exteriores, Comercio  
Internacional y Culto  
Buenos Aires

Nazareno MONTANI  
CAZABAT  
Secretario de Embajada  
Dirección de Asuntos  
Económicos Multilaterales  
Ministerio de Relaciones  
Exteriores y Culto  
Buenos Aires

Gustavo O. INFANTE  
Encargado de Negocios a.i.  
Representante Permanente  
Adjunto ante la FAO  
Roma, Italia  
Phone: +39 06 48073345  
E-mail: emfao@mrecic.gov.ar

Mauricio REMES LENICOV  
Director de Control y  
Fiscalización  
Ministerio de Agricultura,  
Ganadería y Pesca  
Buenos Aires  
Phone: +54 11 4349 2582  
E-mail: mremes@  
minagri.gob.ar

Andrea S. REPETTI  
Consejero  
Representante Permanente  
Alternativa  
Representación Permanente  
ante la FAO  
Embajada de la República  
Argentina  
Phone: +39 06 48073300  
Fax: +39 06 48906984  
E-mail: emfao@mrecic.gov.ar



Carlos Federico TAGLE  
Ministro  
Dirección de Temas  
Económicos Especiales  
Ministerio de Relaciones  
Exteriores, Comercio  
Internacional y Culto  
Buenos Aires

Agustín ZIMMERMANN A.  
Secretario  
Representante Permanente  
Alternante ante la FAO  
Representación Permanente  
ante la FAO  
Embajada de la República  
Argentina  
Roma, Italia

#### **AUSTRALIA/AUSTRALIE**

Matthew WORRELL  
Minister-Counsellor  
(Agriculture)  
Embassy of Australia  
Rome, Italy  
Phone: +39 06 852721  
Fax: +39 06 85272300  
E-mail: faorep@dfat.gov.au

Emily COLLINS  
Adviser (Agriculture)  
Embassy of Australia  
Rome, Italy  
Phone: +39 06852721  
Fax: +39 06 85272300  
E-mail: faorep@dfat.gov.au

#### **AZERBAIJAN/ AZERBAÏDJAN/ AZERBAIYÁN**

Ruslan HUSEYNOV  
Deputy Head of Maritime  
Safety Department  
Head of Flag State and Port  
State Control Sector  
State Maritime  
Administration  
Baku  
Phone: +99 412 4974405  
Fax: +99 4124974406  
E-mail: ruslan.huseynov@  
ardda.gov.az

#### **BRAZIL/BRÉSIL/BRASIL**

Mutsuo ASANO FILHO  
Director  
Department of Planning  
Development and Industrial  
Fishing  
Ministry of Fisheries and  
Aquaculture  
Brasília  
Phone: +5561 2023-3569  
Fax: +5561 20233907  
E-mail: mutsuo.filho@  
mpa.gov.br

Fábio H. V. HAZIN  
Director  
Department of Fisheries and  
Aquaculture  
Federal Rural University of  
Pernambuco State  
Recife  
Phone: +55 81 33206516  
E-mail: fhvhazin@  
terra.com.br

Claudio POLES  
Counsellor  
Permanent Representative of  
the Federative Republic of  
Brazil to FAO  
Permanent Representation of  
the Federative Republic of  
Brazil to FAO  
Rome, Italy  
Phone: +39 06 678 9353  
Fax: +39 06 68398802  
E-mail: cpoles@brafao.it

#### **BURUNDI**

Macaire NAHIMANA  
Conseiller  
Représentant permanent  
suppléant auprès de la FAO  
Rome, Italy  
E-mail: nahimanamacaire@  
yahoo.fr

#### **CANADA/CANADÁ**

Angela BEXTEN  
Assistant Director  
International Affairs  
Directorate  
Fisheries and Oceans Canada  
Ottawa, Ontario  
Phone: +1 613 993 3050  
Fax: +1 613 990 9574  
E-mail: angela.bexten@  
dfo-mpo.gc.ca

Michael PEARSON  
Director General  
International Affairs  
Directorate  
Fisheries and Oceans Canada  
Ottawa  
Phone: +1 613 993 1914  
E-mail: michael.pearson@  
dfo-mpo.gc.ca

Tracy CHATMAN  
Senior Policy Analyst  
International Fisheries Policy  
Fisheries and Oceans Canada  
Ottawa

Brent NAPIER  
Acting Chief  
Conservation and Protection  
Enforcement Branch  
Fisheries and Oceans Canada  
Ottawa

Jeanette SAUTNER  
Legal Officer  
Oceans Law Section  
Foreign Affairs and  
International Trade Canada  
Ottawa  
Phone: +1 613 944 3077  
E-mail: jeanette.sautner@  
international.gc.ca

Amy WILLIAMS  
Senior Program Officer  
International Fisheries  
Enforcement  
Conservation and Protection  
Branch  
Fisheries and Oceans Canada  
Ottawa, Ontario  
Phone: +1 613 993 7259  
E-mail: amy.williams@  
dfo-mpo.gc.ca

Pola YIP  
Policy Analyst  
International Affairs  
Directorate  
Fisheries and Oceans Canada  
Ottawa, Ontario  
Phone: +1 613 993 1635  
E-mail: pola.yip@dfo-  
mpo.gc.ca

#### **CAPE VERDE/CAP- VERT/CABO VERDE**

José Eduardo BARBOSA  
Ambassadeur  
Représentant permanent  
auprès de la FAO  
Ambassade de la République  
du Cap-Vert  
Rome, Italy

#### **CHAD/TCHAD**

Madingar NENODJI  
Directrice des pêches et de  
l'aquaculture  
Ministère de l'environnement  
et des ressources  
halieutiques  
N'Djaména  
Phone: +235  
66293924/22522247  
Fax: +235 22523839  
E-mail: nenodji2001@  
yahoo.fr

#### **CHILE/CHILI**

Alejandro COVARRUBIAS  
Jefe de Asuntos  
Internacionales  
Servicio Nacional de Pesca  
Valparaíso  
Phone: +56 322819301  
Fax: +56 322819100  
E-mail: acovarrubias@  
sernapesca.cl

Hernan SALINAS  
Embajador  
Director de Asuntos Jurídicos  
Ministerio de Relaciones  
Exteriores  
Santiago  
Phone: +56 2 8274202  
Fax: +56 2 3801734  
E-mail: amorenosharme@  
minrel.gov.cl

Maria Alicia BALTIERRA  
Jefa de la Unidad de Asuntos  
Internacionales  
Subsecretaría de Pesca  
Valparaíso  
Phone: +56 32250 2700  
E-mail: mbaltierra@  
subpesca.cl

Katherine BERNAL  
Subsecretaría de Pesca  
Ministerio de Economía  
Santiago

Juan GAJARDO  
Jefe del Departamento Pesca  
y Recursos Marinos  
Dirección General del  
Territorio Marítimo y de  
Marina Mercante  
Valparaíso

Oscar GODOY ARCAÑA O.  
Embajador  
Representante Permanente  
ante la FAO  
Roma, Italia  
Phone: +39 906 844091  
Fax: +39 06 8841452  
E-mail: embajada@chileit.it

Marisol PEREZ  
Primer Secretario  
Representante Permanente  
Alternante ante la FAO  
Representación Permanente  
ante la FAO  
Embajada de la República de  
Chile  
Roma, Italia

Alex RICH  
Capitán de Corbeta LT  
Dirección de Intereses  
Marítimos y de Medio  
Ambiente Acuático  
Armada de Chile  
Santiago

Alejandro ROMAN  
Servicio Nacional de Pesca  
(SERNAPECA)  
Santiago

Paolo TREJO  
Asesor Legal División  
Jurídica  
Subsecretaría de Pesca  
Valparaíso

Rodrigo ZAMBRANO  
Departamento de Pesca y  
Recursos Marinos  
Dirección de Intereses  
Marítimos y Medio  
Ambiente Acuático  
Santiago

**CHINA/CHINE**

Handi GUO  
Counsellor  
Deputy Permanent  
Representative to FAO  
Rome, Italy  
Phone: +39 06 59193124  
Fax: +39 06 59193130  
E-mail: guohandi@  
agri.gov.cn

Chuang NIE  
First Secretary  
Permanent Representation to  
FAO  
Embassy of People's Republic  
of China  
Rome, Italy  
Phone: +39 06 59193136  
Fax: +39 06 59193130  
E-mail: nie.chuang@  
gmail.com

Jinhe DONG  
Deputy Director  
Bureau of Fisheries  
Ministry of Agriculture  
Beijing

Liping SHEN  
Second Secretary  
Alternate Permanent  
Representative to FAO  
Permanent Representation to  
FAO  
Embassy of People's Republic  
of China  
Rome, Italy  
Phone: +39 0659193123  
Fax: +39 0659193130  
E-mail: shenliping93@  
gmail.com

Baocheng XIE  
Third Secretary  
Permanent Representation to  
FAO  
Embassy of People's Republic  
of China  
Rome, Italy  
Phone: +39 0659193121  
Fax: +39 0659193130  
E-mail:  
xbc1982@hotmail.com

Ming ZHANG  
First Secretary  
Alternate Permanent  
Representative to FAO  
Permanent Representation to  
FAO  
Embassy of People's Republic  
of China  
Rome, Italy

Xin'an ZHANG  
Principal Staff Member  
Bureau of Fisheries  
Ministry of Agriculture  
Beijing

Huilai ZONG  
First Secretary  
Alternate Permanent  
Representative to FAO  
Rome, Italy  
Phone: +39 06 59193128  
Fax: +39 06 59193130  
E-mail: zonghuilai@  
hotmail.com

**COLOMBIA/COLOMBIE**

Beatriz Helena CALVO  
VILLEGAS  
Consejero  
Representante Permanente  
Adjunta ante la FAO  
Representación Permanente  
ante la FAO  
Embajada de la República de  
Colombia  
Roma, Italia

Juan Carlos ROA CUBAQUE  
Capitán de Fragata  
Dirección General Marítima  
Buenaventura

Maria Victoria SALCEDO  
E-mail: maria.salcedo@  
cancilleria.gov.co

Felipe STEINER  
E-mail: felipe.steiner@  
cancilleria.gov.co

**CONGO**

Mamadou DEKAMO  
KAMARA  
Ambassadeur  
Représentant Permanent de la  
République du Congo  
auprès de la FAO  
Ambassade de la République  
du Congo  
Rome, Italy  
Phone: +39 06 8417422  
Fax: +39 06 8417422  
E-mail:  
ambacorome@libero.it

Marc MANKOUSSOU  
Conseiller  
Représentant permanent  
suppléant auprès de la FAO  
Représentation permanente  
suppléant auprès de la FAO  
Ambassade de la République  
du Congo  
Rome, Italie  
Phone: +39 06 8417422  
Fax: +39 06 8417422  
E-mail: mankoussouk@  
yahoo.fr

Joseph ELION  
 Chef de Service de la  
 navigation maritime à la  
 marine marchande  
 Direction générale de la  
 marine marchande  
 BP 1107/BP 2325  
 Pointe-Noire  
 Phone: +242 05 553 18 82/06  
 660 16 31  
 E-mail: josephelion2002@  
 yahoo.fr

Herve Jean Patrice IBOMBA  
 Agent comptable marine  
 marchande  
 Direction générale de la  
 marine marchande  
 DR 1107  
 Pointe-Noire  
 Phone: +242 05 709 36 61/06  
 653 16 71  
 E-mail: rvibomba@yahoo.fr

Clotaire OKOUYA  
 Conseiller du Président de la  
 République  
 Chef du Département de  
 l'agriculture, pêche et de  
 l'élevage  
 Présidence de la République  
 Brazzaville  
 Phone: +336 198 34968  
 E-mail: ccokounya@yahoo.fr

Felix PAMBOU  
 Attaché au cabinet du  
 Ministre de la marine  
 marchande du Congo  
 Brazzaville  
 Phone: + 242 055567430

Félix M. DOMBA  
 Attaché à la pêche et à  
 l'aquaculture au Cabinet du  
 Chef de l'État  
 Présidence de la République  
 Brazzaville  
 Phone: +242 055531502  
 E-mail: domba\_felix@  
 yahoo.fr

**COOK ISLANDS/ÎLES  
 COOK/ISLAS COOK**  
 Garth BROADHEAD  
 Offshore Fisheries  
 Coordinator  
 Ministry of Marine Resources  
 Rarotonga  
 Phone: +682 54539  
 Fax: +682 27821  
 E-mail: garth@  
 gmb-marine.com

Joshua MITCHELL  
 Director  
 Offshore Fisheries  
 Ministry of Marine Resources  
 Avarua

### **COSTA RICA**

Xinia CHAVES QUIROS  
 Vice-Ministra de Agricultura  
 San José  
 Phone: +506 2204346  
 Fax: +506 22322103  
 E-mail: xchaves@mag.go.cr

Fernando SÁNCHEZ  
 Embajador ante la Santa Sede  
 Representante Permanente  
 ante la FAO  
 Representación Permanente  
 ante la FAO  
 Embajada de la República de  
 Costa Rica  
 ante la Santa Sede  
 Roma, Italia

Orlando GUZMÁN  
 VASQUEZ  
 Segundo Secretario  
 Representante Permanente  
 Alterno ante la FAO  
 Representación Permanente  
 ante la FAO  
 Embajada de la República de  
 Costa Rica ante la Santa  
 Sede  
 Roma, Italia  
 Phone: +39 0680660390  
 Fax: +39 0680660390  
 E-mail: misfao@gmail.com

Greta PREDELLA  
 Asistente  
 Representante Permanente  
 ante la FAO  
 Representación Permanente  
 ante la FAO  
 Embajada de la República de  
 Costa Rica ante la Santa  
 Sede  
 Roma, Italia

Jorge REVOLLO  
 Ministro Consejero  
 Representante Permanente  
 Alterno ante la FAO  
 Representación Permanente  
 ante la FAO  
 Embajada ante la Santa Sede  
 Roma, Italia

Giovanna VALVERDE  
 STARK  
 Directora de Asuntos  
 Internacionales  
 Ministerio de Agricultura y  
 Ganadería  
 San José  
 E-mail: misfao@gmail.com;  
 gvalverde@mag.go.cr

### **CUBA**

Luis Alberto MARIN  
 LLANES  
 Representante Permanente  
 Alterno ante la FAO  
 Representación Permanente  
 ante la FAO  
 Embajada de la República de  
 Cuba  
 Roma, Italia  
 Phone: +39 065781123  
 Fax: +39 065780614  
 E-mail: alternocuba@  
 ecuitalia.it

Silvia ALVAREZ ROSSELL  
 Representante Permanente  
 Adjunto ante la FAO  
 Roma, Italia  
 Phone: +39 06 5781123  
 Fax: +39 06 5745445  
 E-mail: adjuntocuba@  
 ecitalia.it

**CYPRUS/CHYPRE/CHIPRE**

Christina PITTA  
 Alternate Permanent  
 Representative to FAO  
 Permanent Representation to  
 FAO  
 Embassy of the Republic of  
 Cyprus to the Holy See  
 Rome, Italy  
 Phone: +39 06 6865758  
 Fax: +39 06 68803756  
 E-mail: cpitta1472@  
 gmail.com

**DEMOCRATIC PEOPLE'S  
 REPUBLIC OF KOREA/  
 RÉPUBLIQUE POPULAIRE  
 DÉMOCRATIQUE DE  
 CORÉE/REPÚBLICA  
 POPULAR DEMOCRÁTICA  
 DE COREA**

Tae Song HAN  
 Ambassador  
 Permanent Representative to  
 FAO  
 Permanent Representation to  
 FAO  
 Embassy of the Democratic  
 People's Republic of Korea  
 Rome, Italy

Chol Min KIM  
 Alternate Permanent  
 Representative to FAO  
 Permanent Representation to  
 FAO  
 Embassy of the Democratic  
 People's Republic of Korea  
 Rome, Italy

Hyo Sik KIM  
 Counsellor  
 Deputy Permanent  
 Representative to FAO  
 Permanent Representation to  
 FAO  
 Embassy of the Democratic  
 People's Republic of Korea  
 Rome, Italy

**DENMARK/DANEMARK/  
 DINAMARCA**

Søren SKAFTE  
 Deputy Permanent  
 Representative to FAO  
 Permanent representation to  
 FAO  
 Royal Danish Embassy  
 Rome, Italy  
 Phone: +39 0697748329  
 Fax: +39 0697748399  
 E-mail: sorska@um.dk

Egill BOCCANERA  
 Agricultural Attaché  
 Alternate Permanent  
 Representative to FAO  
 Permanent Representation to  
 FAO  
 Royal Danish Embassy  
 Rome, Italy

Charlotte Raae TEODONIO  
 Agricultural Attaché  
 Permanent Representative to  
 FAO  
 Permanent Representation to  
 FAO  
 Royal Danish Embassy  
 Rome, Italy  
 Phone: +39 0697748330  
 Fax: +39 0697748399  
 E-mail: chateo@um.dk

Peter VENDELBOE  
 Attaché  
 Permanent Representative to  
 FAO  
 Permanent representation to  
 FAO  
 Royal Danish Embassy  
 Rome, Italy  
 Phone: +39 0697748321  
 Fax: +39 0697748399  
 E-mail: petven@um.dk

**DOMINICAN REPUBLIC/  
 RÉPUBLIQUE  
 DOMINICAINE/  
 REPÚBLICA  
 DOMINICANA**

Mario ARVELO  
 Embajador  
 Representante Permanente  
 ante la FAO  
 Roma, Italia  
 E-mail: mario@  
 marioarvelo.com

Rawell ARBAJE  
 Consejero  
 Representante Permanente  
 ante la FAO  
 Roma, Italia

Maria LAUREANO  
 Primer Secretario  
 Representante Permanente  
 ante la FAO  
 Roma, Italia

Julia VICIOSO  
 Ministro Consejero  
 Representante Permanente  
 ante la FAO  
 Roma, Italia

**ECUADOR/ÉQUATEUR**

Carlos VALLEJO LÓPEZ  
Embajador  
Representante Permanente del  
Ecuador ante la FAO  
Embajada de la República del  
Ecuador  
Rome, Italy  
Phone: +39 06 89672820  
Fax: +39 06 89672821  
E-mail: mecuroma@  
ecuador.it

José Antonio CARRANZA  
Primer Secretario  
Representante Permanente  
Alterno ante la FAO  
Roma, Italia  
Phone: +39 06 89672820  
E-mail: mecuroma@  
ecuador.it

Humberto GÓMEZ  
Jefe de Coordinación Técnico  
Logística  
Agregaduría de Defensa del  
Ecuador en Italia  
Quito  
E-mail:  
inocar.humberto.gomez@  
gmail.com

Nidia MEDRANA  
Directora Jurídica  
Subsecretaria de Recursos  
Pesqueros  
E-mail: nidia.medranda@  
pesca.gob.ec

Molke MENDOZA  
Director de Control de  
Recursos Pesqueros  
Phone: +593 052 611410  
E-mail: molke.mendoza@  
pesca.gob.ec

**EGYPT/ÉGYPTTE/EGIPTO**

Essam OSMAN FAYED  
Minister Plenipotentiary  
Deputy Permanent  
Representative to FAO  
Permanent Representation to  
FAO  
Embassy of the Arab  
Republic of Egypt  
Rome, Italy

**EUROPEAN UNION  
(MEMBER  
ORGANIZATION)/UNION  
EUROPÉENNE  
(ORGANISATION  
MEMBRE)/UNIÓN EUROPEA  
(ORGANIZACIÓN  
MIEMBRO)**

Antonio FERNANDEZ  
AGUIRRE  
International Coordination  
Officer, DG MARE  
European Commission  
Directorate-General for  
Fisheries and Maritime  
Affairs, Joseph II, 99  
1049 Brussels, Belgium

John BRINCAT  
DG Mare  
European Commission  
Directorate-General Maritime  
Affairs and Fisheries  
1049 Brussels, Belgium

Desiree KJOLSEN  
Directorate-General Maritime  
Affairs and Fisheries  
European Commission  
1049 Brussels, Belgium

Michel MORIN  
Legal Advisor  
European Commission  
Directorate-General Maritime  
Affairs and Fisheries  
1049 Brussels, Belgium

Adelaida REY ANEIROS  
International Relations  
Officer  
Directorate-General MARE  
European Commission,  
Joseph II, 99  
1049 Brussels, Belgium  
Phone: +32 2 2995367  
E-mail: adelaida.rey-  
aneiros@ec.europa.eu

**FRANCE/FRANCIA**

Nicolas FAIRISE  
Chargé de mission affaires  
internationales  
Ministre en charge de  
l'agriculture et de la pêche  
Direction des pêches  
maritimes et de l'aquaculture  
Paris

**GABON/GABÓN**

Louis Stanislas  
CHARICAUTH  
Conseiller  
Représentant permanent  
suppléant auprès de la FAO  
Représentation permanente  
auprès de la FAO  
Ambassade de la République  
gabonaise  
Rome, Italie

**GERMANY/ALLEMAGNE/  
EMANIA**

Bruno HOFFSTADT  
Deputy Head of Division  
Division 613  
Fisheries Structure and  
Market Policy, Marine  
Protection  
Bonn  
Phone: +49 (0)228 99 529-  
3323  
Fax: +49 (0)228 99 529-4410  
E-mail: bruno.hoffstadt@  
bmelv.bund.de

**GHANA**

Mike AKYEAMPONG  
Chairman  
Fisheries Commission  
Ministry of Food and  
Agriculture  
Accra  
Phone: +233 249672173  
Fax: +233302663250  
E-mail: mikemercurygh@  
yahoo.com

Patricia MARKWEI  
Deputy Director of Fisheries  
Ministry of Food and  
Agriculture  
Accra  
Phone: +233 244272791  
Fax: +233 302663250  
E-mail:  
patmark3@yahoo.com

Samuel N.K. QUAATEY  
Director of Fisheries  
Ministry of Food and  
Agriculture  
Accra  
Phone: +233 208163412  
E-mail: samquaatey@  
yahoo.com

Nii QUAYE-KUMAH  
Alternate Permanent  
Representative to FAO,  
IFAD and WFP  
Embassy of the Republic of  
Ghana  
Rome, Italy  
Phone: +39 3890165333  
E-mail: nii.quaye.kumah@  
gmail.com

**GREECE/GRÈCE/GRECIA**

Dimitra SAVVOPOULOU  
Chef d'Unité  
Ministère du développement  
Direction générale de la pêche  
Direction de la pêche  
maritime  
Athènes  
Phone: +30 2109287179  
Fax: +30 2109287110  
E-mail: syg022@minagric.gr

**GUATEMALA**

Tyrone René HIDALGO  
CÁCERES  
Viceministro de Marina  
Ministerio de la Defensa  
Nacional  
Ciudad de Guatemala  
Phone: +502 2331 3674  
Fax: +502 2334-4575  
E-mail: navy54@gmail.com

Ileana RIVERA DE  
ANGOTTI  
Ministro Consejero  
Representante Permanente  
Adjunto  
Representación Permanente  
ante los Organismos de  
Naciones Unidas  
Roma, Italia  
Phone: +39 0636381143  
E-mail: misfao.guatemala@  
gmail.com

Sylvia M. L. WOHLERS DE  
MEIE  
Ministro Consejero  
Encargado de Negocios  
Representante Permanente  
Adjunto ante la FAO  
Roma, Italia  
Phone: +39 06 3638 11 43  
Fax: +39 06 3291 639  
E-mail: swohlers@  
minex.gob.gt

**GUINEA/GUINÉE**

Nabi Souleymane  
BANGOURA  
Juriste  
Ministère de la pêche et de  
l'aquaculture  
Conakry  
Phone: +224 68237972  
E-mail: bangouranabis@  
yahoo.fr

Moussa KEITA KABASSAN  
Directeur général  
Surveillance des pêches  
Centre national de  
surveillance des pêches  
Ministère de la pêche et  
aquaculture  
Conakry  
Phone: +224 63 180432  
E-mail: kkm466@yahoo.fr

Amadou SAKO  
Directeur national adjoint  
marine marchande  
Ministère des transports  
Conakry

Mamady SISSOKO  
Chef section navires -  
navigabilité par intérim à la  
Direction nationale marine  
marchande  
Ministère des transports  
Conakry

**HONDURAS**

Mayra REINA DE TITTA  
Ministro Consejero  
Representante Permanente  
Adjunto ante la FAO  
Representación Permanente  
ante la FAO  
Roma, Italia  
Phone: +39 06 3207236  
Fax: +39 06 3207973

**ICELAND/ISLANDE/  
ISLANDIA**

Arnor SNAEBJORNSSON  
Legal Advisor  
Reykjavík  
Phone: +354 8635211  
E-mail: arnor@anr.is

Kristján Freyr HELGASON  
Senior Expert, Fisheries  
Management  
Department of Resource  
Management  
Ministry of Industries and  
Innovation  
Reykjavík  
Phone: +354 8969725  
Fax: +354 5521160  
E-mail: kristjanf@anr.is

Grimur VALDIMARSSON  
Senior Advisor  
Ministry of Fisheries and  
Agriculture  
Reykjavik

**INDIA/INDE**

Ajay SRIVASTAVA  
Director (Fisheries  
Economics)  
Department of Animal  
Husbandry, Dairying and  
Fisheries  
Ministry of Agriculture  
New Delhi  
Phone: +91 1123097012  
Fax: +91 1123097012  
E-mail: ajayeconomic@  
rediffmail.com

**INDONESIA/INDONÉSIE**

Bambang ARIADI  
Deputy Director of Fishing  
Vessel Registration  
Directorate General of  
Capture Fisheries  
Ministry of Marine Affairs  
and Fisheries  
Jakarta

Hanung CAHYONO  
Head of Legal and  
Organization Bureau  
Ministry of Marine Affairs  
and Fisheries  
Jakarta  
Phone: +62 2135 00 041  
Fax: +62 2135 10 00 49  
E-mail: pusdatin@kkp.go.id

Hamim HAMIM  
Agriculture Attaché  
Permanent Representative of  
the Republic of Indonesia to  
FAO  
Embassy of the Republic of  
Indonesia  
Rome, Italy  
Phone: +39 06 42009150  
Fax: +39 06 4880280  
E-mail: indorom@  
indonesianembassy.it

Fuad HIMAWAN  
Head of Division  
Ministry of Marine Affairs  
and Fisheries  
Jakarta  
Phone: +62 213500041  
Fax: +62 21 35100049  
E-mail: fhimawan@  
hotmail.com

Bustami MAHYUDDIN  
Head of Jakarta Oceanic  
Fishing Port  
Ministry of Marine Affairs  
and Fisheries  
Jakarta  
Phone: +62 21 3500041  
Fax: +62 21 35100049  
E-mail: pusdatin@kkp.go.id

Agus Prihatin SAPTONO  
Minister Councillor  
Alternate Permanent  
Representative to FAO  
Rome, Italy  
Phone: +39 06 4200911  
Fax: +39 06 4880280  
E-mail: agus\_psaptono@  
yahoo.com

Saut TAMPUBOLON  
Head of Sub-Directorate of  
Fishing Vessel Registration  
Ministry of Marine Affairs  
and Fisheries  
Rome, Italy  
Phone: +62 21 3500041  
Fax: +62 21 35100049  
E-mail: pusdatin@kkp.go.id

Muhammad ZAINI HANAFI  
Director of Fisheries Vessel  
and Fisheries Gear  
Ministry of Fisheries and  
Marine  
Jakarta  
Phone: +62 21 3500041  
Fax: +62 2135100049  
E-mail:  
emzethaef@yahoo.com

**IRAN (ISLAMIC  
REPUBLIC OF)/ IRAN  
(RÉPUBLIQUE  
ISLAMIQUE D')/IRÁN  
(REPÚBLICA ISLÁMICA  
DEL)**

Seyed Aminollah TAGHAVI  
MOTLAGH SEYED A.  
Ambassador  
Permanent Representative to  
FAO  
Rome, Italy  
Phone: +39 065754493  
Fax: +39 065747636  
E-mail: missiranfao@  
missiranfao.191.it

Ghazanfar AZADI  
Deputy Director General for  
Fishing and Fishing Affairs  
Iran Fisheries Organization  
(SHILAT)  
Ministry of Jihad-e-  
Agriculture  
Tehran



Seyed Morteza ZAREI  
SEYED  
Alternate Permanent  
Representative to FAO  
Rome, Italy  
Phone: +39 065754493  
Fax: +39 065747636  
E-mail: missiranfao@  
missiranfao.191.it

## IRAQ

Hassan JANABI  
Ambassador  
Permanent Representative to  
FAO  
Rome, Italy  
Phone: +39 06 88920492  
Fax: +39 06 64420252  
E-mail: iraq.fao@gmail.com

Ala MASHTA  
Technical Employee  
Permanent Representation to  
FAO  
Rome, Italy  
Phone: +39 06 88920492  
Fax: +39 06 64420252  
E-mail: a.mashta@iraqfao.org

## IRELAND/IRLANDE/ IRLANDA

Adrian HICKEY  
Sea Fisheries Protection  
Officer  
Sea Fisheries Protection  
Authority  
Marine Headquarters  
Cork  
Phone: +353 23 8859348  
Fax: +353 23 8859720  
E-mail: adrian.hickey@sfpai.ie

## ITALY/ITALIE/ITALIA

Claudio MISCIA  
First Counsellor  
Alternate Permanent  
Representative to FAO  
Permanent Representation to  
FAO  
Rome, Italy

Dario CAU  
Head of FMC Unit  
Ministry of Agriculture  
Coastguard Headquarters  
Rome, Italy

Annunziata D'ANIELLO  
LT Commander  
Ministry of Agriculture  
Coastguard Headquarters  
Rome, Italy

Alessio MORELLI  
LT Commander  
Head of Fisheries National  
Control Unit  
Ministry of Agriculture -  
Coast Guard  
Rome, Italy

## JAPAN/JAPON/JAPÓN

Katsumasa MIYAUCHI  
Assistant Director  
Tokyo  
Phone: +81 3 3591 1086  
Fax: +81 3 3502 0571  
E-mail: katumasa\_miyauchi@  
nm.maff.go.jp

Akiko ONODERA  
Fisheries Division  
Ministry of Foreign Affairs  
Tokyo  
Phone: +81 3 5501 8338  
E-mail: akiko.onodera@  
mofa.go.jp

Ryo OMORI  
Alternate Permanent  
Representative to FAO  
Rome, Italy  
Phone: +39 06 487 99411  
Fax: +39 06 488 5109  
E-mail:  
ryo.omori@mofa.go.jp

Haruo TOMINAGA  
Deputy Director International  
Affairs Division  
Fisheries Agency of Japan  
Tokyo

Katsumasa MIYAUCHI  
Alternate  
Permanent Representative to  
FAO  
Permanent Representation to  
FAO  
Embassy of Japan  
Rome, Italy

## KENYA

Paul M. KALIIH  
Deputy Head of Mission  
Permanent Representative of  
the Republic of Kenya to  
FAO  
Embassy of the Republic of  
Kenya  
Rome  
Phone: +39 06802717/8  
Fax: +39 068082707  
E-mail: pmkaliih@  
embassyofkenya.it

Amos KITURI  
Inspection Manager  
(Engineering)  
Kenya Maritime Authority  
Mombasa  
Phone: +39 068082714/+254  
41 2318 398

**KIRIBATI**

Raikaon TUMOA  
Acting Director of Fisheries  
Ministry of Fisheries and  
Marine Resources  
Development  
PO Box 64  
Bairiki, Tarawa  
Phone: +686 21099  
E-mail:  
raikaont@mfmrd.gov.ki

**KUWAIT/KOWEÏT**

Khaled A.O. AL RASHED  
Permanent Representative to  
FAO  
Permanent Representation to  
FAO  
Rome, Italy

Faisal AL-HASAWI  
First Secretary  
Alternate Permanent  
Representative to FAO  
Permanent Representation to  
FAO  
Rome, Italy  
Phone: +39 06 5754598  
Fax: +39 06 5754590  
E-mail:  
faysal\_498@yahoo.com

Manar AL-SABAH  
Alternate Permanent  
Representative to FAO  
Permanent Representation to  
FAO  
Rome, Italy

Salah AL BAZZAZ  
Technical Advisor  
Permanent Representative to  
FAO  
Rome, Italy  
Phone: +39 06 5754598  
Fax: +39 06 5754590

Norma CALABRESE  
Support Staff  
Permanent Representation to  
FAO  
Rome, Italy

Meriem CHENA  
Support Staff  
Permanent Representation to  
FAO  
Rome, Italy

Said STELI  
Support Staff  
Permanent Representation to  
FAO  
Rome, Italy

**LEBANON/LIBAN/  
LÍBANO**

Abdellah AHMAD  
Conseiller du Ministre de  
l'agriculture  
Ministère de l'agriculture  
Beyrouth  
Phone: +96 13297086  
Fax: +96 1422921  
E-mail: a.h.ahmad@live.com

Dahej EL MOKDAD  
Chef  
Bureau forêts  
Ministère de l'agriculture  
Liban  
Phone: + 96 11 849622  
E-mail:  
dahejM@hotmail.com

Ahmad ZGHEIB  
Directeur du Cabinet du  
Ministre  
Ministère de l'agriculture  
Beyrouth

**LIBERIA/LIBÉRIA**

Mohammed S. SHERIFF  
Minister Plenipotentiary  
Permanent Representative to  
FAO  
Rome, Italy  
Phone: +39 3667430920  
Fax: +39 0635344729  
E-mail: liberiaembassy@  
hotmail.com

A. Haruna-Rashid KROMAH  
Secretary  
Embassy of the Republic of  
Liberia  
Rome, Italy  
Phone: +39 3294035468  
Fax: +39 0635344729  
E-mail: ahrk510@yahoo.com

**LIBYA/LIBYE/LIBIA**

Abdalla A.M ZAIED  
Ambassador  
Permanent Representative to  
FAO  
Rome, Italy  
Phone: +39 0632609854  
Fax: +39 063225438  
E-mail: faoprlby@yahoo.com

Elhadi E.E ELZANATI  
Alternate Permanent  
Representative to FAO  
Rome, Italy  
Phone: +39 0632609854  
Fax: +39 063225438  
E-mail: faoprlby@yahoo.com

Salem HAROUN  
Employee  
Permanent Representation of  
Libya to FAO  
Rome, Italy  
Phone: +39 0632609854  
Fax: +39 063225438  
E-mail: faoprlby@yahoo.com

**MALAYSIA/MALAISIE/  
MALASIA**

Amir Hamzah HARUN  
Assistant Agriculture Attaché  
Alternate Permanent  
Representative to FAO,  
WFP, IFAD  
Embassy of Malaysia  
Rome, Italy  
Fax: +39 06 8555110

Rohani MOHD ROSE  
Chief Licensing Section  
Licensing and Resources  
Management Division  
Department of Fisheries  
Malaysia  
Putrajaya

Azman MOHD SAAD  
Agriculture Attaché  
Alternate Permanent  
Representative to FAO  
Permanent Representation to  
FAO  
Embassy of Malaysia  
Rome, Italy

Azhar MOHD ISA  
Assistant Agriculture Attaché  
Alternate Permanent  
Representative to FAO  
Permanent Representation to  
FAO  
Embassy of Malaysia  
Rome, Italy

**MEXICO/MEXIQUE/  
MÉXICO**

Mario AGUILAR  
Ministro Consejero  
Embajada de Mexico en  
Estados Unidos de América  
CONAPESCA  
Washington DC  
Phone: +1 202 2576821  
E-mail:  
marioaguilars@aol.com;  
marioaguilars@  
conapesca.gob.mx

Alan ROMERO ZAVALA  
Segundo Secretario  
Representante Permanente de  
México ante la FAO  
Embajada de los Estados  
Unidos Mexicanos  
Roma, Italia  
Phone: +39 06 44115219  
Fax: +39 06 44115220  
E-mail: aromeroz@  
sre.gob.mx

**MOROCCO/MAROC/  
MARRUECOS**

Mohamed BEN BARI  
Chef de Service des  
inspections et contrôles des  
navires de pêche  
Ministère de l'agriculture et  
de la pêche Maritime  
Département des pêches  
maritimes  
Rabat

Noureddine AISSAOUI  
Délégué des pêches maritimes  
de Casablanca  
Ministère de l'agriculture et  
de la pêche maritime  
Département des pêches  
maritimes  
Rabat

Zahra ROCHDI  
Chef de division des affaires  
juridiques  
Ministère de l'agriculture et  
des pêches maritimes  
Rabat

Khalil QAINI  
Chef de service à la Direction  
des pêches maritimes et de  
l'aquaculture  
Ministère de l'agriculture et  
de la pêche maritime  
Rabat  
Phone: +39 06 62 542501  
E-mail: qaini@mpm.gov.ma

**MOZAMBIQUE**

Castiano MANUEL  
Deputy Director General  
National Fisheries  
Administration  
Maputo

Marcelo Raul CHAQUISSE  
Deputy National Director of  
Agrarian Service  
Rua da Resistencia 1746  
PO Box 2272  
Phone: +258 21415110  
Fax: +258 21415103  
E-mail: mchaquisse@  
gmail.com

Laurinda Fernando Saide  
BANZE  
Alternate Permanent  
Representative to FAO  
Permanent Representation to  
FAO  
Embassy of the Republic of  
Mozambique  
Rome, Italy

Leonid CHIMARIZENE  
SANTANA  
Lawyer  
National Fisheries  
Administration

**NAMIBIA/NAMIBIE**

Rosalia MUPETAMI  
Ministry of Home Affairs

Bonifatius AMUTSE  
Deputy Director  
Operations-Monitoring,  
Control and Surveillance  
Ministry of Fisheries and  
Marine Resources  
Pibag 13355  
Windhoek  
Phone: +264 61 2053013  
Fax: +264 61 240412  
E-mail: bamutse@  
mfmr.gov.na

**NETHERLANDS/PAYS-BAS/PAÍSES BAJOS**

Leon BOUTS  
Senior Policy Advisor  
Fisheries  
Food Authority, Ministry of  
Economic Affairs,  
Agriculture and Innovation  
The Hague

Yoshinobu TAKEI  
Research Associate  
Netherlands Institute for the  
Law of the Sea  
Utrecht University  
Utrecht

**NEW ZEALAND/  
NOUVELLE-ZÉLANDE/  
NUEVA ZELANDIA**

Jane WILLING  
Manager International  
Fisheries  
Ministry of Fisheries  
Wellington  
Phone: +644 8194651  
Fax: +644 8194644  
E-mail: Jane.Willing@  
maf.govt.nz

Alexandra LENNOX-  
MARWICK  
Legal Adviser  
Ministry of Foreign Affairs  
and Trade  
Wellington

**NORWAY/NORVÈGE/  
NORUEGA**

Jan Pieter GROENHOF  
Assistant Director General  
Norwegian Ministry of  
Fisheries and Coastal  
Affairs  
Oslo

Terje LØBACH  
Director  
Directorate of Fisheries  
Bergen  
E-mail: terje.lobach@  
fiskeridir.no

Elisabeth GABRIELSEN  
Senior Adviser  
Ministry of Fisheries and  
Coastal Affairs  
Oslo  
Phone: +47 22  
249090/246400  
Fax: +47 22 249585  
E-mail: eng@fkd.dep.no

Gunnar STØLSVIK  
Head of the Norwegian  
National Advisory Group  
against Organized IUU  
Fishing  
Norwegian Ministry of  
Fisheries and Coastal  
Affairs  
Oslo  
Phone: +47 22245483  
E-mail: ffa@fkd.dep.no

Hilde OGNEDAL  
Senior Legal Adviser  
Norwegian Directorate of  
Fisheries  
Bergen  
E-mail: hilde.ognedal@  
fiskeridir.no

Harald Nicolay KNUDTZON  
Legal Intern  
Norwegian Ministry of  
Fisheries and Coastal  
Affairs  
Oslo

**PAPUA NEW GUINEA/  
PAPOUASIE-NOUVELLE-  
GUINÉE/ PAPUA NUEVA  
GUINEA**

Alois KINOL  
Coordinator EU IUU and  
Audit and Certification  
National Fisheries Authority  
Port Moresby  
Phone: +675 3090480  
Fax: +675 320 2061  
E-mail:  
akinol@fisheries.gov.pg

**PANAMA/PANAMÁ**

Bernardo JARAMILLO  
PERALTA  
Director General de Fomento  
y Asistencia Técnica  
Autoridad de los Recursos  
Acuáticos de Panamá  
Panamá  
Phone: +507 5116000  
Fax: +507 5116013  
E-mail: bernyjaramillo@  
arap.gob.pa

Gina Lilibeth VERGARA  
BALLESTEROS  
Abogada  
Departamento de Control y  
Cumplimiento  
Dirección General de Marina  
Mercante  
Autoridad Marítima de  
Panamá  
Panamá  
Phone: +507 5015030  
Fax: +507 5015030  
E-mail: gvergarab@  
amp.gob.pa

Leonel Iván CONTRERAS  
VEGA  
Abogado  
Departamento Legal  
Dirección General de Marina  
Mercante  
Autoridad Marítima de  
Panamá  
Panamá  
Phone: +507 5015205  
Fax: +507 5015205  
E-mail: leonel.contreras@  
amp.gob.pa

Giovanni Arturo LAURI  
CARRETI  
Administrador General  
Autoridad de los Recursos  
Acuáticos de Panamá  
Panamá  
Phone: +507 5116012  
Fax: +507 5116013  
E-mail:  
administraciongeneral@  
arap.gob.pa

Gerardo VEGA  
Ministro Consejero  
Representante Permanente  
Alternante ante la FAO  
Roma, Italia  
Phone: +39 06 44265429

#### **PARAGUAY**

Nestor CARRILLO ROTELA  
Agregado Militar

#### **PERU/PÉROU/PERÚ**

Jose BETANCOURT  
Deputy Permanent  
Representative to FAO  
Permanent Representation to  
FAO  
Rome, Italy

Manuel ALVAREZ  
Representante Permanente  
Alternante ante la FAO  
Representación Permanente  
ante la FAO  
Roma, Italia

Alfredo AROSEMENA  
FERREYROS  
Embajador  
Representante Permanente  
ante la FAO  
Roma, Italia  
Phone: +39 06 80691510  
E-mail: embperu@  
ambasciataperu.it

Alexandra TONSMANN  
Representante Permanente  
Alternante ante la FAO  
Roma, Italia  
Phone: +39 392 236 5361  
E-mail: commerciale@  
ambasciataperu.it

#### **PHILIPPINES/FILIPINAS**

Esteban PAGARAN  
Alternate Permanent  
Representative to FAO  
Permanent Representation to  
FAO  
Embassy of Philippines  
Rome, Italy

#### **POLAND/POLOGNE/ POLONIA**

Monika DULIAN  
Alternate Permanent  
Representative to FAO  
Permanent Representation to  
FAO  
Rome, Italy

Wojciech OSTROWSKI  
Minister Counsellor  
Permanent Representative to  
FAO  
Permanent Representation to  
FAO  
Rome, Italy

#### **PORTUGAL**

José Egídio BARBEITO  
Deputy Permanent  
Representative to FAO  
Permanent Representation to  
FAO  
Rome, Italy

#### **REPUBLIC OF KOREA/ RÉPUBLIQUE DE CORÉE/REPÚBLICA DE COREA**

Kihwan KIM  
Deputy Director  
Ministry for Food,  
Agriculture, Forestry and  
Fisheries  
Seoul

Milga SUH  
Assistant Director  
Ministry for Food,  
Agriculture, Forestry and  
Fisheries  
Sejong  
Phone: +82 10 2585 1081  
E-mail: smg1335@korea.kr

Junhan SEO  
Senior Deputy Director  
International Fisheries  
Organization Division  
Ministry for Food,  
Agriculture, Forestry and  
Fisheries  
Phone: +82 25002412  
E-mail: junhans@korea.kr

Sung-Su KIM  
Deputy Director  
Deep-Sea Fisheries Division  
Ministry of Food, Agriculture,  
Fisheries and Forestry  
Seoul

Hyun-Jin PARK  
Special Advisor  
International Fisheries  
Organization Division  
Ministry for Food,  
Agriculture, Forestry and  
Fisheries  
Seoul  
E-mail: hjpark222@  
hanmail.net

Mingyu PARK  
Professor of Law  
INHA University  
Incheon  
Phone: + 82 10 2035 2331  
E-mail: trade@inha.ac.kr

Soonhyung PARK  
Assistant Director  
Ministry for Food,  
Agriculture, Forestry and  
Fisheries  
Seoul  
Phone: + 82 44 201 2821  
E-mail: soonang@korea.kr

Jiwon YOON  
Advisor  
International Affairs and  
International Fisheries  
Korea Fisheries Association  
Phone: + 82 10 2106 7555  
E-mail: jinon.yoon@ififc.org

**RUSSIAN FEDERATION/  
FÉDÉRATION DE  
RUSSIE/FEDERACIÓN DE  
RUSIA**

Alexander OKHANOV  
Alternate Permanent  
Representative to FAO  
Permanent Representation to  
FAO  
Embassy of the Russian  
Federation  
Rome, Italy  
Phone: +39 068557749  
Fax: +39 068557749  
E-mail: rusfishfao@mail.ru

Damir BEKYASHEV  
Leading scientific specialist  
of the All-Russian Research  
Institute of Fisheries and  
Oceanography  
(FSUE "VNIRO")  
Moscow  
Phone: +7 4992649387  
Fax: +7 4992649187  
E-mail: dambek@yandex.ru

**SENEGAL/SÉNÉGAL**

Bassirou DIARRA  
Chef  
Division des Inspections et de  
Contrôle (DPSP)  
Ministère de la pêche et des  
affaires maritimes  
Dakar  
Phone: +77 634 75 32

**SOUTH AFRICA/ AFRIQUE  
DU SUD/ SUDÁFRICA**

Johann AUGUSTYN  
Chief Director  
Fisheries Research and  
Development  
Department of Agriculture  
Forestry and Fisheries  
Rogge Bay  
Phone: +27 21 4023102  
Fax: +27 21 4023639  
E-mail: JohannAU@  
daff.gov.za

Moshibudi Priscilla  
RAMPEDI  
Counsellor: Agricultural  
Affairs  
Alternate Permanent  
Representative to FAO  
Rome, Italy  
Phone: +39 06 85254239  
Fax: +39 06 85300373  
E-mail: rampedi@sudafrica.it

**SPAIN/ESPAGNE/ESPAÑA**

Carmen-Paz MARTÍ  
DOMÍNGUEZ  
Coordinadora de Área  
Subdirección General de  
Acuerdos y Organizaciones  
regionales de Pesca  
Ministerio de Agricultura y  
Alimentación y Medio  
Ambiente  
Madrid  
Phone: +34 91476169  
E-mail: cmartido@marm.es

Carlos BLANCO MORENO  
Subdirector General de  
Acuerdos y Organizaciones  
Regionales de Pesca  
Ministerio de Agricultura,  
Alimentación y Medio  
Ambiente  
Madrid  
Phone: + 34 91 347.6040/41  
Fax: + 34 91 347.6042  
E-mail: cmorenob@  
magrama.es

Elías GUIA E.  
Representante Permanente  
Alternante ante la FAO y el  
PMA  
Phone: +39 06 6878762  
Fax: +39 066873076  
E-mail: eguia@magrama.es

Paula SÁNCHEZ  
HERNÁNDEZ  
Asistente  
Representación Permanente  
ante la FAO y el PMA  
Roma, Italia  
Phone: +39 06 6869539  
Fax: +39 06 6873076  
E-mail: psanchezh1991@  
gmail.com

**SRI LANKA**

Asitha PERERA  
Ambassador  
Permanent Representative to  
FAO  
Phone: +39 06 8554560  
Fax: +39 06 84241670  
E-mail: embassy@  
srilankaembassyrome.org

Gothami INDIKADAHENA  
Minister (Commercial)  
Deputy Permanent  
Representative  
Permanent Representation to  
FAO  
Rome, Italy  
Phone: +39 8554560  
Fax: +39 06 84241670  
E-mail:  
minister.comslemrome@  
gmail.com

#### **SUDAN/SOUDAN/SUDÁN**

Mohamed ELTAYEB  
Counsellor  
Permanent Representative of  
the  
Republic of the Sudan to FAO  
Embassy of the Republic of  
the Sudan  
Rome, Italy  
Phone: +39 06 33222138/  
33221965  
Fax: +39 06 3340841  
E-mail: permrepoffice\_  
sudanembassyrome@  
yahoo.it

#### **THAILAND/THAÏLANDE/ TAILANDIA**

Douangporn NA POMBEJRA  
Legal officer  
Department of Fisheries  
Ministry of Agriculture and  
Cooperatives  
Bangkok  
  
Watchara  
CHIEMANUKULKIT  
Engineer  
Marine Department  
Ministry of Transport  
Bangkok

Tritaporn KHOMAPAT  
Minister (Agriculture)  
Permanent Representative to  
FAO  
Office of Agricultural Affairs  
Royal Thai Embassy  
Rome, Italy

Piyawat NAIGOWIT  
Second Secretary  
Alternate Permanent  
Representative to FAO  
Permanent Representation to  
FAO  
Rome, Italy

#### **THE FORMER YUGOSLAV REPUBLIC OF MACEDONIA/L'EX- RÉPUBLIQUE YOUGOSLAVE DE MACÉDOINE/LA EX REPÚBLICA YUGOSLAVA DE MACEDONIA**

Elisaveta PANOVSKA  
Alternate Permanent  
Representative to FAO  
Rome, Italy  
Phone: +39 320 80 34762  
E-mail: mission.fao@  
mfa.gov.mk

#### **TONGA**

Vilimo FAKALOLO  
Deputy Secretary of Fisheries  
Ministry of Agriculture and  
Food, Forest and Fisheries  
Nuku'alofa  
Phone: +676 21 399  
Fax: +676 23 891  
E-mail: vilimo.fakalolo@  
gmail.com

#### **TUNISIA/TUNISIE/TÚNEZ**

Mehrez BESTA  
Directeur de l'exploitation  
Direction générale de la pêche  
et de l'aquaculture  
Ministère de l'agriculture  
30, rue Alain Savary  
Tunis  
Phone: +216 71 890593  
E-mail: mehrezbesta@  
gmail.com

#### **TURKEY/TURQUIE/ TURQUÍA**

Cagdas GURBUZ  
Maritime Expert  
Prime Ministry  
Undersecretariat for  
Maritime Affairs  
Ankara

#### **UKRAINE/UCRANIA**

Yana SKIBINETSKA  
First Secretary  
Alternate Permanent  
Representative to FAO  
Embassy of Ukraine  
Rome, Italy  
Phone: +39 06 84 13345  
E-mail: y.skibinetska@alice.it

#### **UNITED ARAB EMIRATES/ÉMIRATS ARABES UNIS/ EMIRATOS ÁRABES UNIDOS**

Mirghani Hassan OBEID ALI  
Embassy of the United Arab  
Emirates  
Rome, Italy  
Phone: +39 06 36306100  
E-mail: uaeroma@tin.it

**UNITED REPUBLIC OF  
TANZANIA/RÉPUBLIQUE-  
UNIE DE TANZANIE/  
REPÚBLICA UNIDA DE  
TANZANÍA**

Ayoub MNDEME  
Agricultural Attaché  
Alternate Permanent  
Representative to FAO  
Embassy of the United  
Republic of Tanzania  
Rome, Italy  
Phone: +39 06 33485820  
Fax: +39 06 33485828  
E-mail: mndemeay@  
gmail.com

Felician KILAHAMA  
Director of Forestry and  
Beekeeping Division  
Ministry of Natural Resources  
and Tourism  
Dar Es Salaam

**UNITED STATES OF  
AMERICA/ÉTATS-UNIS  
D'AMÉRIQUE/ESTADOS  
UNIDOS DE AMÉRICA**

Deirdre M. WARNER-  
KRAMER  
Senior Foreign Affairs Officer  
Office of Marine  
Conservation (OES/OMC)  
Department of State  
Washington, D.C.  
Phone: +1 202 647 2883  
Fax: +1 202 736 7350  
E-mail: warner-kramerdm@  
state.gov

Meggan ENGELKE-ROS  
Attorney-Advisor  
Enforcement Section  
Office of the General Counsel  
National Oceanic and  
Atmospheric Administration  
(NOAA)  
Silver Spring, MD 20910  
Phone: +1 301 427 8284  
E-mail: meggan.engelke-  
ros@noaa.gov

Gregg CASAD  
Coast Guard Liaison Officer  
Office of Law Enforcement  
National Marine Fisheries  
Service  
NOAA  
Silver Spring, MD  
Phone: +1 301 427 8240  
E-mail: gregg.w.casad@  
uscg.mil

Todd DUBOIS  
Assistant Director  
NOAA Office of Law  
Enforcement  
Silver Spring, MD

Dean SWANSON  
Chief  
International Fisheries Affairs  
Division  
Department of Commerce  
NOAA  
National Marine Fisheries  
Service  
Silver Spring, MD  
Phone: +1 301 427 8380  
Fax: +1 301 713 2313  
E-mail: Dean.Swanson@  
noaa.gov

Keith BENES  
Attorney-Adviser  
U.S. Department of State  
Washington, D.C.

**URUGUAY**

Carlos BENTANCOUR  
Representante Permanente  
Alterno ante la FAO  
Representación Permanente  
ante la FAO  
Roma, Italia  
Phone: +39 064821776/7  
Fax: +39 064823695  
E-mail: uruit@  
ambasciatauruguay.it

Daniel GILARDONI  
Director General  
Dirección Nacional de  
Recursos Acuáticos  
Ministerio de Ganadería,  
Agricultura y Pesca  
Montevideo  
Phone: +598 24002969  
Fax: +598 24013216  
E-mail: dgilardoni@  
dinara.gub.uy

**VANUATU**

William NAVITI  
Manager  
Compliance Division  
Fisheries Department  
Port Vila  
Phone: +678 5333340  
E-mail: wnaviti@gmail.com

**VENEZUELA  
(BOLIVARIAN REPUBLIC  
OF)/ VENEZUELA  
(RÉPUBLIQUE  
BOLIVARIENNE DU)/  
VENEZUELA (REPÚBLICA  
BOLIVARIANA DE)**

Luis ALVAREZ FERMIN  
Ministro Consejero  
Representación Permanente  
ante la FAO  
Rome, Italy  
Phone: +39 06 808 1407  
Fax: +39 06 806 90022  
E-mail: embavenefao@iol.it

Gladys URBANEJA DURAN  
Embajadora  
Representante Permanente  
ante la FAO  
Representación Permanente  
ante la FAO  
Embajada de la República  
Bolivariana de Venezuela  
Roma, Italia  
Phone: +39 06 808 1407  
Fax: +39 06 8069 0022  
E-mail: embavenefao@iol.it



Manuel CLAROS OVIEDO  
Segundo Secretario  
Representación Permanente  
ante la FAO  
Embajada de la Republica  
Bolivariana de Venezuela  
Roma, Italia  
Phone: +39 06 808 1407  
Fax: +39 06 8069 0022  
E-mail: embavenefao@iol.it

#### VIET NAM

Nguyen Quoc ANH  
Deputy Head of Capture  
Division  
Department of Capture  
Fishery and Resource  
Protection  
Ministry of Agriculture and  
Rural Development  
Hanoi  
Phone: +84 4 37714238  
Fax: +84 4 37714721  
E-mail: quocanh74hn@  
yahoo.com

#### YEMEN/YÉMEN

Khalid A. AL AKWA  
Ambassador and Permanent  
Representative to FAO  
Embassy of the Republic of  
Yemen  
Rome, Italy  
Phone: +39 06 4423 1679  
Fax: +39 06 44234763  
E-mail: segreteria@  
yemenembassy.it

Omer H. SABA'A  
Minister Plenipotentiary and  
Alternate Permanent  
Representative  
Embassy of the Republic of  
Yemen  
Rome, Italy  
Phone: +39 06 4423 1679  
Fax: +39 06 4423 4763  
E-mail: segreteria@  
yemenembassy.it

Abdullah N. AL-NA'AMI  
Third Secretary and Alternate  
Permanent Representative to  
FAO  
Embassy of the Republic of  
Yemen  
Rome, Italy  
Phone: +39 06 4423 1679  
Fax: +39 06 4423 4763  
E-mail: segreteria@  
yemenembassy.it

Haytham A. SHOJA'AADIN  
Counsellor  
Alternate Permanent  
Representative to FAO  
Rome, Italy  
Phone: +39 06 44231679  
E-mail: segreteria@  
yemenembassy.it

#### ZAMBIA/ZAMBIE

Trevor SICHOMBO  
First Secretary  
Alternate Permanent  
Representative to FAO  
Permanent Representation to  
FAO  
Embassy of the Republic of  
Zambia  
Rome, Italy

Christabel MUKUYU  
First Secretary Agriculture  
Permanent Representation to  
FAO  
Rome, Italy  
Phone: +39 389 0986632  
E-mail: christabelmukuyu@  
yahoo.com

#### ZIMBABWE

Mary Sibusisiwe MUBI  
Ambassador  
Permanent Representative  
to FAO  
Permanent Representation to  
FAO  
Rome, Italy

Tendai NHEKEDZA  
Consellor  
Alternate Permanent  
Representative to FAO  
Permanent Representation to  
FAO  
Rome, Italy

#### ASSOCIATE MEMBER/MEMBRE ASSOCIÉ/MIEMBRO ASOCIADO

#### **FAROE ISLANDS/ÎLES FÉROÉ (LES)/ISLAS FEROE**

Bjorn KUNOY  
Legal Adviser  
Prime Minister's Office  
Department of Foreign  
Affairs  
Tinganes  
Phone: +298306100  
E-mail: bjornk@far.fo

#### REPRESENTATIVES OF UNITED NATIONS AND SPECIALIZED AGENCIES/REPRÉSENTANTS DES NATIONS UNIES ET DES INSTITUTIONS SPÉCIALISÉES/ REPRESENTANTES DE NACIONES UNIDAS Y ORGANISMOS ESPECIALIZADOS

#### **UNITED NATIONS DIVISION FOR OCEAN AFFAIRS AND THE LAW OF THE SEA**

Michael SHEWCHUK  
Legal Officer  
Division for Ocean Affairs  
and the Law of the Sea  
Office of Legal Affairs  
United Nations  
New York  
Phone: +1 917 367 2255  
E-mail: shewchuk@un.org

**OBSERVERS FROM  
INTERGOVERNMENTAL  
ORGANIZATIONS/  
OBSERVATEURS  
D'ORGANISATIONS  
INTERGOUVERNEMENTALES/  
OBSERVADORES DE  
LAS ORGANIZACIONES  
INTERGUBERNAMENTALES**

**AGENCE DE GESTION ET  
DE COOPÉRATION  
ENTRE LE SÉNÉGAL ET  
LA GUINÉE BISSAU**

Djibril BALDE  
Conseiller chargé de la pêche  
Dakar, Sénégal  
Phone: +33 8491349  
Fax: +221 33821 87 02  
E-mail: dimam2003@  
yahoo.com.br

Assane SECK  
Gestionnaire  
Dakar, Sénégal

**COMMISSION FOR THE  
CONSERVATION OF  
ANTARCTIC MARINE  
LIVING RESOURCES/  
COMMISSION POUR LA  
CONSERVATION DE LA  
FAUNE ET DE LA FLORE  
MARINES DE  
L'ANTARCTIQUE/  
COMISIÓN PARA LA  
CONSERVACIÓN DE LOS  
RECURSOS MARINOS  
VIVOS DEL ANTÁRTICO**

David RAMM  
Data Manager  
Hobart, Australia  
Phone: +61 403 802280  
E-mail: david.ramm@  
ccamlr.org

**COMMISSION  
RÉGIONALE DES PÊCHES  
DU GOLFE DE GUINÉE**

Emile ESSEMA  
Secrétaire exécutif  
Libreville, Gabon  
Phone: +241 07062364  
E-mail: essemile@yahoo.fr

**FORUM FISHERIES  
AGENCY/ ORGANISME  
DES PÊCHES DU FORUM/  
ORGANISMO DE PESCA  
DEL FORO**

William EDESON  
Legal Advisor  
Honiara, Solomon Islands  
Phone: +677 21124  
Fax: +677 20092  
E-mail: william.edeson@  
ffa.int

**INTERNATIONAL  
TRIBUNAL FOR THE LAW  
OF THE SEA/TRIBUNAL  
INTERNATIONAL DU  
DROIT DE LA  
MER/TRIBUNAL  
INTERNACIONAL DEL  
DERECHO DEL MAR**

Doo Young KIM  
Deputy Registrar  
Hamburg, Germany

**NEW PARTNERSHIP FOR  
AFRICA'S DEVELOPMENT**

Antonia HJORT  
Member of PAF Stop Illegal  
Fishing Working Group  
NFDS African office  
Gaborone, Botswana

Nadje Seraphin DEDI  
Executive Secretary for  
Fisheries Commission for  
West Gulf of Guinea  
(FCWC)  
Ghana

Peter MANNING  
Member of PAF Stop Illegal  
Fishing Working Group  
NFDS African Office  
Gaborone, Botswana

Georges MBA-ASSEKO  
Marine and Coastal  
Ecosystems and Fishery  
Expert  
NEPAD  
Libreville, Gabon

**NORTH EAST ATLANTIC  
FISHERIES COMMISSION/  
COMMISSION DES  
PÊCHES DE  
L'ATLANTIQUE NORD-  
EST/COMISIÓN DE  
PESQUERÍAS DEL  
ATLÁNTICO NORDESTE**

Stefan ASMUNDSSON  
Secretary  
North East Atlantic Fisheries  
Commission  
London, United Kingdom  
Phone: +44 207630016  
Fax: +44 207 6369225  
E-mail: stefan@neafc.org

**OBSERVERS FROM  
INTERNATIONAL NON-  
GOVERNMENTAL  
ORGANIZATIONS/  
OBSERVATEURS DES  
ORGANISATIONS NON-  
GOUVERNAMENTALES  
INTERNATIONALES/  
OBSERVADORES DE LAS  
ORGANIZACIONES  
INTERNACIONALES NO  
GUBERNAMENTALES**

**GREENPEACE  
INTERNATIONAL**

Hélène BOURS  
Fisheries Consultant  
Rendeux, Belgium

Adriana FABRA  
Fisheries Consultant  
Barcelona, Spain

**INTERNATIONAL  
COALITION OF FISHERIES  
ASSOCIATIONS/COALITION  
INTERNATIONALE DES  
ASSOCIATIONS  
HALIEUTIQUES/  
COALICIÓN  
INTERNACIONAL DE  
ASOCIACIONES PESQUERAS**

Stetson TINKHAM  
Executive Secretary  
ICFA  
McLean, VA, United States of  
America

**WEST AFRICAN  
ASSOCIATION FOR THE  
DEVELOPMENT OF  
ARTISANAL FISHERIES/  
ASSOCIATION OUEST  
AFRICAINNE POUR LE  
DÉVELOPPEMENT DE LA  
PÊCHE ARTISANALE**

Moustapha DIENG  
Leader  
Pêches artisanales  
St. Louis, Sénégal  
Phone: +221 776515734  
Fax: +221 338540318  
E-mail: diengmoustapha07@  
yahoo.fr

Marie Madeleine GOMEZ  
NDONG  
Coordonnateur Projet  
"Formation des leaders  
sociaux de la pêche  
artisanale"  
ADEPA-WADAF/CCFD  
Dakar, Sénégal  
Phone: +221 338549813  
Fax: +221 775633085  
E-mail: madmangomez@  
yahoo.fr

**WORLD WIDE FUND FOR  
NATURE/FONDS  
MONDIAL POUR LA  
NATURE/FONDO  
MUNDIAL PARA LA  
NATURALEZA**

Alistair GRAHAM  
Adviser  
World Wide Fund for Nature  
International  
Tasmania 7112, Australia  
Phone: +61 439 568 376  
E-mail: alistairgraham1@  
bigpond.com

**FAO**

**Viale delle Terme di  
Caracalla  
00153 Rome, Italy**

Árni M. Mathiesen  
Assistant Director-General  
Fisheries and Aquaculture  
Department  
Phone: +39 06 570 56423  
E-mail: arni.mathiesen@  
fao.org

Lahsen ABABOUCHE  
Director  
Fisheries and Aquaculture  
Economics and Policy  
Division  
Fisheries and Aquaculture  
Department  
Phone: +39 06 570 54157  
E-mail: lahsen.ababouch@  
fao.org

**SECRETARIAT**

David DOULMAN  
Secretary of the first and first  
resumed sessions and Senior  
Fishery Liaison Officer  
Policy, Economics and  
Institutions Branch  
Fisheries and Aquaculture  
Policy and Economics  
Division  
Fisheries and Aquaculture  
Department  
Phone: +39 06 570 56752  
E-mail: david.doulman@  
fao.org

Matthew CAMILLERI  
Secretary of the second  
resumed session and Fishery  
Liaison Officer  
Policy, Economics and  
Institutions Branch  
Fishery and Aquaculture  
Policy and Economics  
Division  
Fisheries and Aquaculture  
Department  
Phone: +39 06 570 56435  
Fax: +39 06 570 56500  
E-mail: matthew.camilleri@  
fao.org

Blaise KUEMLANGAN  
Chief  
Development Law Service  
Legal Office  
Phone: +39 06 570 54080  
Fax: +39 06 570 54408  
E-mail: blaise.kuemlangan@  
fao.org

Gaëlle HERMANUS  
Secretary  
Policy, Economics and  
Institutions Branch  
Fisheries and Aquaculture  
Policy and Economics  
Division  
Fisheries and Aquaculture  
Department  
Phone: +39 06 570 56595  
E-mail: gaelle.hermanus@  
fao.org

Pilar AROCENA  
Meetings Clerk  
Policy, Economics and  
Institutions Branch  
Fisheries and Aquaculture  
Policy and Economics  
Division  
Fisheries and Aquaculture  
Department  
Phone: +39 06 570 55335  
E-mail: pilar.rocena@fao.org

#### **CONSULTANT**

Judith SWAN  
FAO Legal Consultant  
Via di Santa Melania  
00153 Rome  
Italy  
Phone: +39 348 594 0454  
E-mail: swan.judith@  
yahoo.com

## المرفق جيم

## قائمة الوثائق

جدول الأعمال والجدول الزمني	TC-FSP/2011/1
مشروع معايير لتقييم أداء دولة العلم والإجراءات الممكن اتخاذها بحق السفن التي تحمل أعلام الدول التي لا تستوفي هذه المعايير	TC-FSP/2011/2
مشروع معايير لأداء دولة العلم (المرفق واو من تقرير مشاورة الخبراء بشأن أداء دولة العلم. روما، 23-26 يونيو/حزيران 2009)	TC-FSP/2011/3
قائمة الوثائق	TC-FSP/2011/Inf.1/Rev.1
قائمة المشاركين	TC-FSP/2011/Inf.2
بيان المدير العام المساعد لمصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية	TC-FSP/2011/Inf.3
تقرير مشاورة الخبراء بشأن أداء دولة العلم، روما، 23-26 يونيو/حزيران 2009	TC-FSP/2011/Inf.4
بيان الاختصاصات وحقوق التصويت المقدم من الاتحاد الأوروبي ودوله الأعضاء	TC-FSP/2011/Inf.5

## المرفق دال

البيان الافتتاحي الذي أدلى به السيد **Árni M. Mathiesen** ، المدير العام المساعد

لإدارة مصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية في منظمة الأغذية والزراعة

بمناسبة انعقاد الدورة الأولى للمشاورة الفنية

حضرات السيدات والسادة طاب يومكم:

إنه لمن دواعي سروري البالغ أن أرحّب بكم اليوم نيابة عن الدكتور جاك ضيوف، المدير العام لمنظمة الأغذية والزراعة (الفاو)، للمشاركة في هذه المشاورة التقنية.

إننا ندرك جميعاً أنّ دول العلم هي المسؤولة بالدرجة الأولى بموجب القانون الدولي عن ممارسة الرقابة الفعلية على سفن الصيد التابعة لها وعن كفالة الامتثال للقوانين ذات الصلة وعن اتخاذ ما يلزم من إجراءات لصون الموارد وإدارتها. غير أنه على مرّ العقد الماضي، ساورت المجتمع الدولي مخاوف متزايدة إزاء أداء العديد من دول العلم في سياق وفائها بالتزاماتها الدولية والذي لم يكن بالمستوى الكافي. فهذه الدول عاجزة أو غير راغبة في ممارسة رقابة فعلية على أساطيل الصيد التابعة لها، علماً أنّ العديد منها يقوم بعمليات صيد غير قانوني دون إبلاغ ودون تنظيم وأنشطة ذات الصلة في مناطق واقعة خارج نطاق الاختصاص الوطني لدولة العلم: أي في أعالي البحار أو في مناطق خاضعة لسيادة دول أخرى أو لاختصاصها.

ونتيجة لهذا، تحوّل عبء مراقبة هذه الأساطيل أكثر فأكثر إلى جهات أخرى من بينها الدول الساحلية ودول الميناء والأعضاء في المنظمات أو الترتيبات الإقليمية لإدارة مصايد الأسماك. فبتعيين بالتالي على تلك الدول تطوير الموارد البشرية وأدوات الامتثال وآليات محدثة لاتخاذ كلّ ما يلزم من إجراءات نتيجة لهذه الأوضاع ولا سيما من أجل مكافحة الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم والأنشطة ذات الصلة من جانب السفن التي ترفع علم "عدم الامتثال". وهذا التحوّل في العبء تترتب عنه تداعيات هامة بالنسبة إلى البلدان النامية، بالإضافة إلى كلفته الباهظة.

وفي سنة 2007، خلال انعقاد الدورة السابعة والعشرين للجنة مصايد الأسماك في الفاو، طرح عدد من الأعضاء مسألة دول العلم غير المسؤولة. واعتبر عدد كبير منهم أنه من الضروري وضع معايير لتقييم أداء دول العلم وللنظر أيضاً في الإجراءات التي من الممكن اتخاذها بحق السفن التي ترفع أعلام دول لا تستوفي هذا النوع من المعايير. واقترح عقد مشاورة للخبراء كخطوة أولى باتجاه إيجاد حلّ لهذه المسألة.

وقامت حكومتا كندا وآيسلندا كمرحلة أولى، في مارس/آذار 2008 وبدعم تقني من الفاو، بعقد حلقة عمل للخبراء عن مسؤوليات دولة العلم في كندا. وكان الغرض من حلقة العمل المساهمة في مداولات مشاورة الخبراء التي تعقدها المنظمة. وتناول البحث فيها عدداً من القضايا الرئيسية كمعايير تقييم أداء مسؤوليات دولة العلم والصكوك والآليات التي تكفل الالتزام بالمعايير وتطبيقها، وآليات الامتثال، والإجراءات التي من الممكن اتخاذها بحق السفن في حال عدم امتثالها، وفرص المساعدة المتاحة للبلدان النامية لكي تفي بالتزاماتها بموجب المعايير المذكورة.

وأطلعت لجنة مصايد الأسماك، في دورتها الثامنة والعشرين في عام 2009، على الأعمال التحضيرية في حلقة العمل وعاودت النظر مجدداً في مسألة أداء دولة العلم. واتفقت اللجنة على ضرورة عقد مشاورة للخبراء عن وضع معايير لأداء دولة العلم على أن تعقبها مشاورة تقنية.

وَعُقدت مشاورة الخبراء بشأن أداء دولة العلم في روما في شهر يونيو/حزيران 2009 وحققَت نجاحاً كبيراً. وقام الخبراء بدراسة معايير تقييم أداء دول العلم وأصدروا توصيات بصدها؛ والإجراءات التي من الممكن اتخاذها بحق السفن التي ترفع علم دول لا تستوفي المعايير المعتمدة؛ ودور الحكومات والمنظمات الإقليمية لإدارة مصايد الأسماك والمؤسسات الدولية والصكوك الدولية والمجتمع المدني في عملية تطبيق المعايير واتخاذ الإجراءات الخاصة بأداء دولة العلم ومساعدة البلدان النامية على استيفاء تلك المعايير واتخاذ الإجراءات والاضطلاع بالأدوار الموكلة إلى كلٍّ منها على أكمل وجه.

وَأوصت مشاورة الخبراء بوضع خطوط توجيهية دولية لمعايير تقييم أداء دول العلم والإجراءات التي من الممكن اتخاذها بحق السفن التي ترفع علم دول لا تستوفي هذا النوع من المعايير. وسيشكل التقييم مرحلة هامة من عملية وضع هذه الخطوط التوجيهية. ومع الإشارة إلى أن القانون الدولي يشكل الأساس لهذا النوع من عمليات التقييم، اتفقت مشاورة الخبراء على ضرورة وجود عمليتين: عملية تقييم ذاتي وعملية تقييم دولي أو متعدد الأطراف. وينبغي الاضطلاع بهذه العملية الأخيرة بروح من التعاون الدولي، وبما يتماشى مع اتفاقية الأمم المتحدة لقانون البحار لعام 1982. واتفقت المشاورة كذلك على مشاريع معايير لأداء دولة العلم وعلى إجراءات التقييم والتدابير التي تعقبها والمساعدة للبلدان النامية للنهوض بأدائها كدول علم.

ورحّبت لجنة مصايد الأسماك، في دورتها التاسعة والعشرين التي عقدتها في شهر فبراير/شباط من هذا العام، بالترتيبات التي اتخذتها الفاو لعقد المشاورة التقنية. ولاقت هذه الآراء مؤخراً أصداءً إيجابية أيضاً لدى عدد من الأعضاء في الدورة الواحدة والأربعين بعد المائة لمجلس المنظمة في أبريل/نيسان 2011.

وتماشياً مع العادة المرعية، أودّ إبلاغ الاجتماع بأنه سيتم في ختام المشاورة إعداد تقرير إداري سيتضمّن الوقائع وسيرفق بالخطوط التوجيهية أو بأي وثيقة أخرى يتفق عليها. وسيتمّ إطلاع لجنة مصايد الأسماك في دورتها الثلاثين في يوليو/تموز 2012 على حصيلة المشاورة. وإني لعلّى أتمّ الثقة بأنّ اللجنة سوف تُبدي اهتماماً بالغاً في مداولات الاجتماع وفي التقرير الذي سيصدر عنه.

وفي الختام، أتمنى أن تكون مداولاتكم مفيدة ومثمرة في الأيام الخمسة المقبلة. وسأكون وزملائي على أتمّ الاستعداد للمساعدة خلال هذه المشاورة متى دعت الحاجة.

وشكراً جزيلاً على حسن إصغائكم.

## المرفق هاء

البيان الافتتاحي الذي أدلى به السيد **Árni M. Mathiesen** ، المدير العام المساعد

لإدارة مصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية في منظمة الأغذية والزراعة

بمناسبة انعقاد الدورة المستأنفة للمشاورة الفنية

حضرات السيدات والسادة طاب يومكم :

بعد الترحيب الحار من رئيس المشاورة التقنية بشأن أداء دولة العلم، الدكتور Johann Augustyn، من دواعي سروري أيضا أن أرحب بكم في الفاو والدورة المستأنفة للمشاورة. واني أتطلع إلى التفاعل معكم خلال الأسبوع القادم ونحن نمضي قدما في تناول جدول الأعمال المطروح أمامنا والحافل بالبنود.

يكمن السبب الجذري للصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم (الصيد غير القانوني) في عدم ممارسة دول العلم لرقابة فعالة على سفن الصيد التابعة لها وفقا للقانون الدولي. وقد تم الإقرار بهذه المسألة والتشديد عليها منذ أكثر من عقد من الزمان عندما بدأ أعضاء المنظمة في التفاوض على خطة العمل الدولية بشأن الصيد غير القانوني. ولا يزال المجتمع الدولي، رغم إحراز تقدم ممتاز على جبهات عديدة لمكافحة الصيد غير القانوني، يكافح فيما يتعلق بقضية دولة العلم. ونحن بحاجة إلى أداة جديدة، لتكملة الأدوات الأخرى التي تم وضعها، لمنع الصيد غير القانوني وردعه والقضاء عليه بطريقة ناجعة وفعالة من حيث التكلفة.

لقد كانت الدورة الأولى للمشاورة التقنية بشأن أداء دولة العلم التي انعقدت في مايو/أيار 2011 مخيبة للآمال. وليس من الهين تحديد الأسباب الكامنة وراء هذا النقص الملحوظ في التقدم، ولكنني واثق من أنه يمكننا الاتفاق جميعا على أن هذا هو ما حدث. وبعد الكثير من التفكير والتشاور، تكوّن لدي رأي مفاده أنه رغم معالجة المسألة خلال الدورات الثلاث الأخيرة للجنة مصايد الأسماك ورغم وجود ولاية ثابتة للاستمرار في المفاوضات، قد يكون هناك نقص في الإرادة للمضي قدما.

ونتيجة لهذا الموقف، تشاورت على عجل بعد انعقاد الدورة الأولى في يوليو/تموز عام 2011 مع رؤساء مجموعة الـ 77 ومنظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي. وما يبعث على التشجيع أن رئيسي هاتين الهيئتين أكدا لي أن أعضاءهما يرغبون في مضي المشاورة التقنية قدما من أجل تحقيق نتائج ملموسة.

وفي فترة ما بين الدورات، أتيحت لي الفرصة للتشاور مع الدول الأعضاء في المنظمة بشأن المشاورة التقنية. كما كنت على علم بأن الأعضاء ظلوا يتشاوروا فيما بينهم. وآمل أنه تم تضييق الخلافات والمواقف بشأن القضايا الرئيسية بفضل هذا الحوار. وبالإضافة إلى ذلك، أعد بعض الأعضاء وثائق للنشر، وُزِع بعضها بشكل مستقل من قبل الأعضاء أنفسهم ولكن جميعها متاح للتنزيل من الموقع الشبكي الخاص باجتماعات إدارة مصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية في المنظمة.

وأما فيما يتعلق بالدورة المستأنفة للمشاورة التقنية، فإني أشعر أن هناك رغبة فيما بين الأعضاء لتحقيق النتائج. وأحطت علما بأنه قد يكون هناك قدر من الشعور بالإحباط إزاء مسودة نص الوثيقة المعروضة على هذا الاجتماع وبنيتها. وإذا كان الأمر كذلك، فإني أود أن أشجع الأعضاء على مساعدة الرئيس بمقترحات لإعادة صياغة النص وإعادة ترتيبه. عليكم أن تتذكروا أن الوثيقة هي مسودة، يمكن تعديلها بل وحتى التخلص منها إذا كان تلك إرادة المشاورة التقنية. وأؤكد على أن كل شيء قابل للتفاوض وأن الأعضاء لم يحددوا بعد نتائج الاجتماع.



إننا على مشارف انعقاد دورة لجنة مصايد الأسماك. وتنتظر اللجنة والمجتمع الدولي رؤية ما ستخلص إليه المشاورة من نتائج. وإني واثق من أنهما يريدان نتائج ملموسة وتقدما ملموسا. وأود بشدة أن يؤدي الاجتماع إلى إحراز تقدم طيب وبلوغ نتائج معقولة، ومن ثم تمكين لجنة مصايد الأسماك والمجتمع الدولي من التعبير عن ارتياحهما للنتائج التي تحققت.

ومن جهة أخرى أقل إيجابية، أعتقد أنه ليس من المبكر النظر في إمكانية عدم إحراز تقدم مرض في هذه الدورة. وإذا كان الأمر كذلك، أود أن أشجع الأعضاء على التفكير في الخيارات المستقبلية التي ينبغي إدراجها في توصية ترفع إلى لجنة مصايد الأسماك في دورتها القادمة، بما في ذلك مواصلة المشاورة التقنية أو إرجاء المزيد من العمل بشأن أداء دولة العلم. ولكن يحدوني الأمل في أن يكون هناك سبب يدفع لجنة مصايد الأسماك إلى الاتفاق على ضرورة مواصلة العمل.

وأود الإشادة بالجهات المانحة التي مولت مختلف الأنشطة التي أدت إلى انعقاد هذه الدورة. ورغم نداء واسع النطاق لتوفير الأموال، لم يكن من السهل تأمين التمويل اللازم هذه المرة. وأود أن أعرب عن شكري للاتحاد الأوروبي وحكومات كل من كندا ونيوزيلندا والنرويج والولايات المتحدة الأمريكية لما قدمته من مساهمات مالية. وكما لا يخفى عليكم، فالمشاورة التقنية تمول بالكامل من مصادر من خارج الميزانية. وبدون هذا الدعم ما كان من الممكن عقد هذا الاجتماع.

حضرات السيدات والسادة، جميعنا لديه مصلحة في نتائج المشاورة التقنية. لذلك، ينبغي لنا تكثيف الجهود الدولية، بما في ذلك من خلال منظمة الأغذية والزراعة، لمكافحة الصيد غير القانوني الذي لطالما تم تحديده في المنتديات الدولية بأنه إحدى المشاكل الرئيسية التي تقوض استدامة مصايد الأسماك على الأجل الطويل. ومن هذا المنطلق، أحث جميع الأعضاء على التركيز على القضايا الرئيسية، وعلى التحلي بالمرونة حيثما أمكن ذلك، وتحقيق النتائج. فهذا هو التحدي المائل أمامنا في هذه الدورة. ويجب علينا ضمان عدم إطلاق العنان للصيادين الذين يمارسون الصيد غير القانوني لاستغلال مصايد الأسماك في مختلف أنحاء العالم، ولا سيما في البلدان النامية التي تعتمد فيها المجتمعات المحلية إلى حد كبير على مصايد الأسماك لتأمين غذائها ولقمة عيشها.

واسمحوا لي أن أؤكد لكم أنني رهن إشارتكم للتشاور خلال المشاورة التقنية. وسأتابع باهتمام بالغ التقدم المحرز، واضعا نصب عيني المسؤولية الجسيمة الملقاة على كاهلنا، وضرورة المضي قدما للنهوض بولاية لجنة مصايد الأسماك.

وأخيرا، أود أن أشدد على أن الأعضاء هم من يجب أن يحددوا نطاق المشاورة التقنية ونهجها ونتائجها. فالأعضاء اتفقوا في دورات لجنة مصايد الأسماك الأخيرة على القرارات المتخذة للمضي قدما في هذا العمل. وتقف الأمانة على أهبة الاستعداد للمساعدة على تيسير وتحقيق النتائج التي يصبوا إليها الأعضاء. إلا أنه لا يمكن للأمانة أن تتخذ القرارات الرئيسية التي يجب اعتمادها والتي ستشكل معالم عملية ونتائج الاجتماع.

شكرا حضرات السيدات والسادة على حسن إصغائكم.

## المرفق واو

### الخطوط التوجيهية الطوعية بشأن أداء دولة العلم

#### بيان الغرض والمبادئ

1- رغم أن هذه الخطوط التوجيهية بشأن أداء دولة العلم طوعية، فإن بعض عناصرها يستند إلى قواعد القانون الدولي ذات الصلة، بما في ذلك تلك الواردة في اتفاقية الأمم المتحدة لقانون البحار المؤرخة في عام 1982. ويتمثل الهدف من وراء هذه الخطوط التوجيهية في منع الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم (الصيد غير القانوني) والأنشطة ذات الصلة بالصيد التي تدعم هذا النوع من الصيد والمشار إليها في الفقرة 4 وردعها والقضاء عليها من خلال التنفيذ الفعال لمسؤوليات دولة العلم ومن ثم ضمان الصون الطويل الأجل للموارد البحرية الحية والنظم الإيكولوجية البحرية واستخدامها مستداماً.

2- ويتعيّن على دولة العلم في سياق ممارسة مسؤولياتها الفعلية كدولة علم القيام بما يلي:

- (أ) العمل طبقاً للقانون الدولي في ما يتعلق بواجبات دولة العلم؛
- (ب) احترام السيادة الوطنية وحقوق الدول الساحلية؛
- (ج) منع الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم وردعه والقضاء عليه وأنشطة الصيد ذات الصلة المؤازرة لهذا النوع من الصيد؛
- (د) ممارسة ولايتها القضائية ورقابتها ممارسة فعالة على السفن التي ترفع علمها؛
- (هـ) اتخاذ إجراءات تكفل عدم قيام الأشخاص الخاضعين لولايتها القضائية، بما في ذلك مالكو السفن التي ترفع علمها ومشغلوها، بدعم أو ممارسة الصيد غير القانوني وأنشطة الصيد ذات الصلة المؤازرة لهذا النوع من الصيد؛
- (و) كفالة صون الموارد البحرية الحية واستخدامها المستدام؛
- (ز) اتخاذ إجراءات فعالة في حال عدم امتثال السفن التي ترفع علمها؛
- (ح) القيام بواجب التعاون الموكل إليها طبقاً للقانون الدولي؛
- (ط) تبادل المعلومات وتنسيق الأنشطة بين الوكالات الوطنية المعنية؛
- (ي) تبادل المعلومات مع الدول الأخرى وتقديم مساعدة قانونية متبادلة في إجراءات التحقيق والإجراءات القضائية بناء على ما تنصّ عليه الواجبات الدولية لكلّ منها؛
- (ك) الإقرار بالمصالح الخاصة للدول النامية ولا سيما أقلها نمواً والدول الجزرية الصغيرة النامية، والتعاون لتنمية قدراتها كدول علم بما في ذلك من خلال بناء القدرات.

#### نطاق التطبيق

#### النطاق الجغرافي

3- تنطبق هذه الخطوط التوجيهية على الصيد والأنشطة ذات الصلة بالصيد في المناطق البحرية الواقعة خارج الولاية القضائية الوطنية. وقد تنطبق أيضاً على الصيد والأنشطة ذات الصلة بالصيد الواقعة ضمن الولاية القضائية الوطنية لدولة العلم، أو دولة ساحلية، بناء على موافقتها، ودون الإخلال بالفقرات 8 ومن 39 إلى 43.

حيثما تعمل سفينة في مناطق بحرية تقع ضمن الولاية القضائية لدولة غير دولة العلم، يخضع تطبيق هذه الخطوط التوجيهية للحقوق السيادية للدولة الساحلية.

### السفن

4- تنطبق هذه الخطوط التوجيهية على أي قارب أو زورق أو أي نوع آخر من السفن المستخدمة أو المجهزة للاستخدام أو المصممة للاستخدام في أنشطة الصيد أو أنشطة ذات صلة به، محددة لأغراض هذه الخطوط التوجيهية، على أنها أي عملية لدعم عملية الصيد أو التحضير لها، بما في ذلك إنزال الأسماك إلى البر أو تعبئتها أو تجهيزها أو نقلها من سفينة إلى أخرى، أو نقل الأسماك التي لم يسبق إنزالها إلى البر في ميناء، وكذلك توفير الموظفين والوقود والمعدات وغير ذلك من الإمدادات في عرض البحر، باستثناء صيد الكفاف.

5- حيثما ترخص دولة ساحلية لأي سفينة مستأجرة من قبل رعاياها الصيد حصريا في المناطق الخاضعة لولايتها القضائية الوطنية والموجودة تحت رقابتها، ينبغي أن تخضع هذه السفن لتدابير من جانب الدولة الساحلية تكون على نفس الدرجة من الفعالية كالتدابير المطبقة في ما يتعلق بالسفن التي يحق لها رفع علمها أثناء وجودها في مياه الدولة الساحلية.

### معايير تقييم الأداء - التدابير

6- أدرجت دولة العلم مبادئ وقواعد دولة العلم الملزمة بها وفقا لأحكام القانون الدولي في قوانينها، ولوائحها، وسياساتها و/أو ممارساتها المحلية.

7- اتخذت دولة العلم هذه التدابير حسبما يقتضيه الحال لضمان عدم اضطلاع سفن الصيد التي يحق لها رفع علمها بأي نشاط يقوض فعالية تدابير الصون والإدارة الدولية أو تقبل دولة العلم وتنفيذ تدابير الصون والإدارة التي اعتمدها إحدى المنظمات أو أحد الترتيبات الإقليمية لإدارة مصائد الأسماك.

8- تضمن دولة العلم أن السفن التي ترفع علمها لا تضطلع بصيد غير مرخص له في مناطق تقع تحت الولاية القضائية الوطنية لدول أخرى.

9- تدعم دولة العلم التعاون فيما بين دول العلم بشأن إدارة القدرات وجهد الصيد وحدود المصيد وضوابط الإنتاج.

- 10- تتبع دولة العلم متطلبات المعلومات الدنيا، مثل:
- (أ) استيفاء بيانات السفينة لمتطلبات المواصفات الموحدة والخطوط التوجيهية الصادرة عن منظمة الأغذية والزراعة والمتعلقة بوضع العلامات على سفن الصيد وتحديد هويتها والمتطلبات ذات الصلة للمنظمة البحرية الدولية؛
- (ب) تحديد المعلومات المتعلقة بالمالك/المشغلين لهوية المالكين/المشغلين المستفيدين الفعليين؛
- (ج) تحديد المعلومات المتعلقة بتاريخ السفينة لتغييرات العلم/الاسم السابق؛
- (د) المعلومات عن السفينة.
- 11- تتبع دولة العلم إجراءات التسجيل التي تشمل ما يلي:
- (أ) التحقق من تاريخ السفينة؛
- (ب) أسباب رفض تسجيل السفينة، بما في ذلك، قدر المستطاع، إدراجها في قائمة أو قيد سفن الصيد غير القانوني، أو تسجيلها في دولتين أو أكثر؛
- (ج) إجراءات إلغاء التسجيل؛
- (د) الإخطار بالتغييرات و/أو متطلبات التحديث المنتظم؛
- (هـ) تنسيق التسجيل بين الوكالات المعنية (مثل مصائد الأسماك والبحرية التجارية) ودول العلم السابقة لتحديد ما إذا كانت هناك عقوبات أو تحقيقات معلقة يمكن أن تشكل دافعاً للتغيير المتتابع للعلم، أي ممارسة التغيير المتكرر والسريع لعلم السفينة لأغراض التحايل على تدابير الصون والإدارة أو الأحكام التي اعتمدت على المستويات الوطنية أو الإقليمية أو العالمية أو تيسير عدم الامتثال لهذه التدابير أو الأحكام.
- 12- تكون إجراءات التسجيل التي تعتمدها دولة العلم سهلة المنال وشفافة.
- 13- تتجنب دولة العلم تسجيل السفن التي لها سجل في عدم الامتثال حسب المناسب، باستثناء ما يلي:
- (أ) تغيير ملكية السفينة بعد ذلك، وتقديم المالك الجديد لقرائن كافية تبين أنه لم يعد لملك السفينة أو مشغلها السابق أية مصالح قانونية أو منفعية أو مالية في السفينة أو سيطرة عليها؛
- (ب) أو قرار دولة العلم، بعد مراعاتها لجميع الحقائق ذات الصلة، بأن رفع أعلامها على السفينة لن يؤدي إلى ممارسة الصيد غير القانوني أو أنشطة الصيد ذات الصلة المؤازرة لهذا النوع من الصيد.
- 14- تضطلع دولة العلم بمهام تسجيل سفينة وإصدار ترخيص للصيد بطريقة منسقة تضمن إبلاء كل مهمة منها الاعتبار الواجب للأخرى، وإقامة الصلات الملائمة بين عمل سجلات السفن وسجلات سفن الصيد. وعندما لا تتم هذه المهام بواسطة وكالة واحدة، تضمن دولة العلم ما يكفي من التعاون وتبادل المعلومات بين الوكالات المسؤولة عن هذه المهام.

15- تحفظ دولة العلم سجلا عن سفن الصيد التي يحق لها رفع علمها، ويتضمن، بالنسبة للسفن المرخصة لها بالصيد في أعالي البحار، جميع المعلومات المدرجة في الفقرتين (1) و(2) من المادة السادسة من اتفاقية الامتثال لعام 1993 الصادرة عن منظمة الأغذية والزراعة، وقد تشمل من بين أمور أخرى، ما يلي:

- (أ) الأسماء السابقة، إن وجدت وعرفت؛
- (ب) اسم وعنوان وجنسية الأشخاص الطبيعيين والقانونيين، المسجلين للسفينة؛
- (ج) اسم وعنوان الأشخاص الطبيعيين والقانونيين، وجنسياتهم، المسؤولين عن إدارة عمليات السفينة؛
- (د) اسم وعنوان الأشخاص الطبيعيين والقانونيين وجنسياتهم، المنتفعين من ملكية السفينة؛
- (هـ) اسم وسجل ملكية السفينة، وسجل عدم امتثالها وفقاً للقوانين القطرية لتدابير أو أحكام الصيانة والإدارة السارية على المستويات القطرية أو الإقليمية أو العالمية، حيثما توافرت تلك المعلومات؛
- (و) أبعاد السفينة، وحيثما أمكن، صورة تلتقط لها وقت التسجيل أو لدى الانتهاء من أي تعديلات هيكلية حديثة على أن تبين الشكل الجانبي للسفينة.

16- تطلب دولة العلم حفظ السجلات وفقاً للمعايير والمتطلبات الدولية والإقليمية وشبه الإقليمية.

17- تنشئ دولة العلم قاعدة/ إطاراً مؤسسياً وقانونياً وتقنياً لإدارة مصايد الأسماك (مثل المشار إليه في المادة 7-1 من مدونة السلوك بشأن الصيد الرشيد الصادرة عن المنظمة عام 1995) على أن يتضمن كحد أدنى:

- (أ) وكالة حكومية أو سلطة دستورية أو إشراف دستوري لوكالة أو جهاز بولاية واضحة ومسئولة عن نتائج سياسات إدارة مصايد الأسماك؛
- (ب) وكالة أو سلطة لإصدار اللوائح وضمان الرقابة والإنفاذ؛
- (ج) التنظيم الداخلي للتنسيق بين الإدارات، ولاسيما التنسيق بين سلطات مصايد الأسماك وسلطات تسجيل السفن؛
- (د) بنية تحتية للمشورة العلمية.

18- اعتماد دولة العلم قوانين أو لوائح أو ترتيبات لتنفيذ تدابير الصون والإدارة على أن تتضمن كحد أدنى:

- (أ) المبادئ والقواعد والمعايير المدرجة في الصكوك الدولية ذات الصلة عند الاقتضاء وأحكام الفقرة 2 من هذه الخطوط التوجيهية، بالإضافة إلى أية تدابير منطبقة للإدارة والصون صادرة عن منظمة إقليمية/ترتيب إقليمي لإدارة مصايد الأسماك؛
- (ب) إطار وطني، مثل الخطط أو البرامج الوطنية، لإدارة القدرات وجهد الصيد وحدود الصيد وضوابط الإنتاج لمكافحة الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم؛
- (ج) تنظيم عمليات النقل من سفينة إلى أخرى.

19- تضع دولة العلم نظاما لترخيص أنشطة الصيد (مثل منح التراخيص) يكفل عدم السماح لأي سفينة بالصيد ما لم يتم الترخيص لها بذلك على نحو يتماشى مع أحكام القانون الدولي واستدامة المخزونات ذا الصلة، بما في ذلك:

- (أ) نطاق مناسب لرخص الصيد والأنشطة المرتبطة به، بما في ذلك شروط حماية النظم الإيكولوجية البحرية؛
- (ب) تقدير مسبق لسجل امتثال السفينة وقدرتها على الالتزام بالتدابير المطبقة؛
- (ج) متطلبات المعلومات الدنيا في الترخيص التي تتيح تحديد هوية الأشخاص المسؤولين، والمناطق، والأنواع، بما في ذلك:
  - (1) اسم السفينة، وحيثما يكون ملائماً، الأشخاص الطبيعيين أو القانونيين المرخص لهم بالصيد؛
  - (2) مناطق ونطاق ومدة الترخيص بالصيد؛
  - (3) الأنواع، ومعدات الصيد المرخص بها، وحيثما يكون ملائماً، تدابير الإدارة السارية الأخرى؛
  - (4) الشروط ذات الصلة التي يصدر الترخيص بموجبها والتي قد تتضمن، عند الاقتضاء، ما هو وارد في الفقرة 47 من خطة العمل الدولية لمنع الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم وردعه والقضاء عليه لعام 2001 الصادرة عن منظمة الأغذية والزراعة، على نحو ما هو مبين في الملحق 1.

20- تطبق دولة العلم نظام مراقبة على السفن التي ترفع علمها يشمل كحد أدنى ما يلي:

- (أ) السلطة القانونية للتحكم في السفن (مثل منع الإبحار والاستدعاء إلى الميناء)؛
- (ب) إنشاء وصون سجل محدث لسجل سفن الصيد؛
- (ج) تنفيذ أدوات الرصد، مثل نظم رصد السفن، والسجلات/الوثائق، والمراقبين؛
- (د) المتطلبات الإلزامية المتعلقة بالبيانات المتصلة بمصايد الأسماك التي يجب أن تسجلها السفن و/أو تُبلغ عنها في الوقت المناسب (مثل المصيد والجهد والصيد العرضي والمصيد المرتجع وعمليات الإنزال والنقل من سفينة إلى أخرى)؛
- (هـ) نظام للتفتيش، بما يشمل البحر والميناء (ويتضمن ضوابط عمليات الإنزال)،

21- تضع دولة العلم نظام إنفاذ يتضمن كحد أدنى ما يلي:

- (أ) القدرة على كشف الانتهاكات واتخاذ تدابير الإنفاذ بشأنها؛
- (ب) السلطة والقدرة على إجراء تحقيقات في الانتهاكات في الوقت المناسب، بما في ذلك تحديد هوية المنتهك (المنتهكين) وطبيعة الانتهاك (الانتهاكات)؛
- (ج) نظام مناسب للحصول على الأدلة وجمعها وصونها والحفاظ على سلامتها؛
- (د) نظام مناسب للجزاءات يتناسب مع مدى خطورة الانتهاك ويتسم بشدة تكفي لضمان الامتثال والثني عن ارتكاب الانتهاكات، وحرمان المخالفين من المنافع المتأتية من أنشطتهم غير الشرعية؛

(هـ) التعاون والمساعدة القانونية المتبادلة بما في ذلك، عند الاقتضاء، ترتيبات تبادل المعلومات/الإبلاغ مع الدول الأخرى والمنظمات الدولية والمنظمات والترتيبات الإقليمية لإدارة مصائد الأسماك فيما يتعلق بالإنفاذ، بما في ذلك اتخاذ التدابير في الوقت المناسب بعد تلقي طلبات المساعدة؛

(و) حظر عمليات الصيد في أعالي البحار من جانب سفينة ترفع علمها حينما تكون هذه السفينة ضالعة في ارتكاب انتهاك خطير لإجراءات الصون والإدارة الإقليمية أو شبه الإقليمية ذات الصلة المطبقة على أعالي البحار، إلى أن يتم الامتثال لكل الجزاءات القائمة المفروضة من دولة العلم بشأن الانتهاك وفقاً لقوانينها.

22- تظطلع دولة العلم بأنشطة شاملة وفعالة لرصد الصيد ومراقبتها والإشراف عليه، تتضمن، قدر المستطاع، التدابير والإجراءات الواردة في الفقرة 24 من خطة العمل الدولية لمنع الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم وردعه والقضاء عليه، على نحو ما هو مبين في الملحق 2.

### معايير تقييم الأداء – الإجراءات

23- تسهم دولة العلم بفعالية في تشغيل المنظمة الإقليمية/الترتيب الإقليمي لإدارة مصائد الأسماك الذي تشارك فيه (أي تنفذ دولة العلم واجباتها كطرف متعاقد أو كطرف متعاون غير متعاقد، بما في ذلك متطلبات الإبلاغ عن أنشطة الصيد ومن خلال امتثال سفنها).

24- تسهم دولة العلم في جهود الرقابة والإنفاذ المشتركة حيثما ينطبق ذلك.

25- تتخذ دولة العلم إجراءات بحق السفن التي ترفع علمها والتي ثبت أنها تشارك في الصيد غير القانوني والأنشطة ذات الصلة بالصيد المؤازرة لهذا النوع من الصيد.

26- تُحدَّث دولة العلم بانتظام القيود والسجلات الوطنية.

27- تقوم دولة العلم بشكل فعال، قبل التسجيل، بالتحقق من سجلات السفينة، وحيثما ينطبق ذلك، من تاريخها.

28- ترفض دولة العلم تسجيل السفن المسجلة لدى دولة أخرى، إلا في حالة تسجيل مواز مؤقت.

29- تتعاون دولة العلم مع الدول الأخرى من خلال تبادل المعلومات عن عمليات منح العلم وإلغاء تسجيل السفن أو تعليقه، وفي الحالتين كليهما كجزء من إجراءات التحقق من سجل السفينة، وحيثما ينطبق ذلك، من تاريخها لأغراض التسجيل وإلغاء التسجيل.

30- تتيح دولة العلم بيانات القيد للمستخدمين الحكوميين المعنيين على المستوى الداخلي.

- 31- تتيح دولة العلم بيانات القيد للعموم وتجعل الوصول إليها سهلا رهنا بأية شروط مطبقة تتعلق بالسرية.
- 32- تتخذ دولة العلم جميع الخطوات العملية، بما في ذلك حرمان سفينة من حقها في رفع علم تلك الدولة، لمنع "تبديل العلم".
- 33- تُحلّ أي عقوبات عالقة بحق سفينة ما قبل أن تلغيها دولة علم من سجلاتها حيثما ينطبق ذلك.
- 34- تُنفذ دولة العلم تدابير الصون والإدارة بفعالية، بما في ذلك ما يلي:
- (أ) تكفل دولة العلم أن تكون الالتزامات المترتبة على مالكي سفن الصيد ومشغليها وطواقمها سهلة المنال بوضوح، وأن يتم إبلاغهم بها؛
- (ب) تعطي دولة العلم توجيهات لقطاع الصيد للوفاء بهذه الالتزامات؛
- (ج) تدير دولة العلم بفعالية أنشطة مصايد الأسماك للسفن التي ترفع علمها بما يكفل صون الموارد البحرية الحية واستخدامها على نحو مستدام.
- 35- تُنفذ دولة العلم بفعالية نظاما للترخيص بالصيد والأنشطة ذات الصلة بالصيد المؤازرة لهذا النوع من الصيد (مثل إصدار التراخيص)، بما يشمل إصدار ترخيص بممارسة الصيد فقط حيثما تكون مقتنعة بأن:
- (أ) السفينة لها القدرة على الامتثال لأحكام وشروط الترخيص بالصيد؛
- (ب) قادرة على ممارسة ولايتها القضائية ورقابتها بفعالية على السفينة لكفالة امتثالها لتدابير الصون والإدارة الواجبة التطبيق؛
- (ج) قادرة على إنفاذ ولايتها القضائية وسلطتها بفعالية على صاحب الترخيص.
- 36- حيثما تطبق دولة العلم نظاما للإنفاذ، يتم بشكل جدي جمع الأدلة المتعلقة بالانتهاكات ومعالجتها، بما في ذلك إتاحة الأدلة المتعلقة بالانتهاكات المزعومة إلى الحد الذي يجيزه القانون المحلي إلى سلطات إنفاذ القانون للدول الأخرى، وعند الاقتضاء، إلى المنظمات/الترتيبات الإقليمية لإدارة مصايد الأسماك، فإنه يتم التحقيق في الانتهاكات المرتكبة وبدء الإجراءات اللازمة لفرض العقوبات وفقا للقوانين واللوائح والسياسات و/أو الممارسات المحلية في الوقت المناسب.
- 37- حيثما تطبق دولة العلم نظاما للإنفاذ، وحيثما تعتمد منظمة/ترتيب إقليمي لإدارة مصايد الأسماك إجراءات قد تؤدي إلى الإنفاذ من جانب دول العلم، تضمن هذه الدول وجود آليات ملائمة وفي الوقت المناسب داخل المنظمة/الترتيب الإقليمي المعني لتسوية المنازعات المتعلقة بتلك الإجراءات.



38- تنفيذ دولة العلم بشكل فعال وفي الوقت المناسب العقوبات التي تشمل ما يلي :

- (أ) تطبيق العقوبات بما يتناسب مع مدى خطورة الانتهاك ويتسم بشدة تكفي لتكون فعالة في ضمان الامتثال والثني عن ارتكاب الانتهاكات حيثما تحدث ، وحرمان المخالفين من المنافع المتأتية من أنشطتهم غير الشرعية.
- (ب) تشجع دولة العلم المعارف والفهم فيما يتعلق بقضايا الرصد والمراقبة والإشراف ضمن النظم القضائية والإدارية الوطنية.
- (ج) يوجد لدى دولة العلم عمليات قضائية و/أو إدارية قادرة على استيفاء هذه المعايير، قدر المستطاع، بطريقة فعالة وفي الوقت المناسب.
- (د) تتمتع دولة العلم بالقدرة على ضمان الامتثال للعقوبات، بما في ذلك، عند الاقتضاء، منع السفينة من الصيد أو الاضطلاع وأنشطة الصيد ذات الصلة المؤازرة لهذا النوع من الصيد إلى حين تنفيذ العقوبات.
- (هـ) تستجيب دولة العلم في الوقت المناسب للطلبات الواردة من دول أخرى أو، عند الاقتضاء، منظمات/ترتيبات إقليمية لإدارة مصايد الأسماك من أجل اتخاذ التدابير اللازمة في حق السفن التي ترفع علمها.

### التعاون بين دول العلم والدول الساحلية

39- حيثما تقرر دولة ساحلية إبرام اتفاق وصول إلى مصايد الأسماك مع دولة علم، ينبغي لدولة العلم أن تتعاون مع الدولة الساحلية من أجل الاتفاق على كيفية تنفيذ الأدوار والمسؤوليات الخاصة بهما بموجب ذلك الاتفاق قبل أي أنشطة للصيد تقوم بها سفن دولة العلم بينما هي خاضعة للولاية القضائية الوطنية للدولة الساحلية عملاً بالفقرة 3.

40- ينبغي لدولة العلم أن تبرم اتفاقات وصول إلى مصايد الأسماك مع دولة ساحلية فقط عندما تكونان مقتنعتين بأن هذه الأنشطة لن تقوض استدامة الموارد البحرية الحية الواقعة ضمن الولاية القضائية للدولة الساحلية. وينبغي أيضاً أن تكون دولة العلم مستعدة للتعاون مع الدولة الساحلية في هذا الصدد.

41- ينبغي لدولة العلم أن تسمح فقط للسفن التي ترفع علمها الحصول أو استخدام تصاريح الصيد خارج نطاق الاتفاقات المشار إليها في الفقرة 40 بالنسبة للأنشطة المضطلع بها في المناطق البحرية الواقعة ضمن الولاية القضائية لدولة ساحلية عندما تكون الدولتان معا مقتنعتين بأن هذه الأنشطة لن تقوض استدامة الموارد البحرية الحية للدولة الساحلية، مع مراعاة أفضل القرائن العلمية المتاحة والنهج التحوطي.

42- ينبغي لدولة العلم، عملاً بالفقرتين 6 و8، ووفقاً لالتزاماتها الدولية، أن تفرض عقوبات، على الرغم من تلك التي يمكن أن تطبقها دولة ساحلية بموجب قوانينها وولايتها القضائية، على السفن التي ترفع علمها التي انتهكت تشريعاتها المتعلقة بأنشطة الصيد في المناطق البحرية الخاضعة للولاية القضائية للدولة الساحلية.

43- ينبغي لدولة العلم، وفقا لتشريعاتها والتزاماتها الدولية، أن تتعاون مع دولة ساحلية من خلال تبادل جميع المعلومات ذات الصلة بشأن أنشطة السفن التي ترفع علمها فيما يتعلق بعمليات الصيد التي تقوم بها هذه السفن في المناطق البحرية لهذه الدولة الساحلية.

### إجراءات للاضطلاع بالتقييم

- 44- تشجع جميع دول العلم على إجراء تقييمات للأداء بشكل دوري.
- 45- حيثما تجري دولة العلم تقييما ذاتيا، فإنها تشجع على القيام بما يلي:
- (أ) إجراء ذلك من خلال عملية شفافة، بما في ذلك السلطات المختصة والمشاورات الداخلية؛
- (ب) إتاحة نشر النتائج للجمهور؛
- (ج) النظر في مشاركة قائم بالتقييم، بالتعاون إن أمكن ذلك مع منظمة دولية؛
- (د) النظر في اعتماد آليات دولية للتقييم الذاتي (بما في ذلك المساعدة)؛
- (هـ) وضع عملية تحقق؛
- (و) النظر في إقامة روابط ممكنة مع التقييم المتعدد الأطراف، بما في ذلك الحاجة إلى تحقيق اتساق عالمي بين التقييمات الذاتية.

46- حيثما تقرر دولة علم إجراء تقييم، تشجع على دعوة جهاز مختص متعدد التخصصات، أو، إذا رغبت في ذلك دولة العلم، دولة (دولا) أخرى لإجراء التقييم. وينبغي لتقييم خارجي القيام بما يلي:

- (أ) تطبيق هذه الخطوط التوجيهية، وعند الاقتضاء، نتيجة تقييم دولة العلم الصادر عن المنظمات/ الترتيبات الإقليمية لإدارة مصايد؛
- (ب) ضمان إيلاء الاعتبار الواجب للشفافية والقانون الدولي.

### تشجيع الامتثال وردع عدم الامتثال من جانب دول العلم

47- تشمل التدابير المتخذة في ضوء نتائج التقييم ما يلي:

- (أ) الإجراءات التصحيحية المتخذة من قبل دولة العلم.

(ب) الإجراءات التعاونية المتخذة من قبل دولة العلم والدول المعنية الأخرى، بما في ذلك من خلال المنظمات الإقليمية لإدارة مصايد عند الاقتضاء، مثل:

- (1) إجراء المشاورات؛
  - (2) عرض المساعدة وتنمية القدرات؛
  - (3) تبادل المعلومات بشأن استنتاجات التقييم وإجراءات المتابعة مع الدول المعنية الأخرى، وعند الاقتضاء، المنظمات/ الترتيبات الإقليمية لإدارة مصايد الأسماك؛
  - (4) المشاركة في آليات تسوية المنازعات المتاحة عند الاقتضاء.
- (ج) التدابير الواردة في خطة العمل الدولية لمنع الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم وردعه والقضاء عليه ومدونة السلوك بشأن الصيد الرشيد لعام 1995 الصادرة عن منظمة الأغذية والزراعة وغيرها من الصكوك الدولية ذات الصلة حسب الاقتضاء.

#### التعاون مع البلدان النامية وتقديم المساعدة إليها من أجل تنمية القدرات

48- إن تقديم المساعدة إلى الدول النامية لمساعدتها على تحسين أدائها كدول علم يصب في مصلحة جميع الدول.

49- وينبغي للدول الإقرار بشكل كامل بالاحتياجات الخاصة للدول النامية فيما يتعلق بتحسين أداء دولة العلم بما يتفق مع هذه الخطوط التوجيهية. ويجوز للدول، إما بشكل مباشر أو من خلال المنظمات الدولية، بما في ذلك المنظمات/الترتيبات الإقليمية لإدارة مصايد الأسماك، تقديم المساعدة إلى الدول النامية لكي يتسنى لها تعزيز قدراتها على:

- (أ) وضع إطار قانوني وتنظيمي ملائم،
- (ب) تعزيز التنظيم والبنية **المؤسسيين** اللازمين لضمان مراقبة مناسبة للسفن التي ترفع علمها؛
- (ج) وضع أنشطة عملية وفعالة للرصد والمراقبة والإشراف وتنفيذها وتحسينها؛
- (د) بناء القدرات المؤسسية والمتعلقة بالموارد البشرية من أجل معالجة البيانات العلمية وغيرها وتحليلها وإتاحتها للمستخدمين المعنيين، بما في ذلك المنظمات/الترتيبات الإقليمية لإدارة مصايد الأسماك ذات الصلة؛
- (هـ) المشاركة في المنظمات الدولية التي تعزز أداء دولة العلم.

50- وينبغي للدول إيلاء الاهتمام الواجب للاحتياجات الخاصة لدول العلم النامية، ولا سيما الأقل نموا منها والدول النامية الجزرية الصغيرة، لضمان تمتعها بالقدرة اللازمة على تنفيذ هذه الخطوط التوجيهية.

51- وينبغي للدول والمنظمات/الترتيبات الإقليمية لإدارة مصايد الأسماك تعزيز قدرات الدول النامية على المشاركة في مصايد الأسماك في أعالي البحار، بما في ذلك الوصول إلى هذه المصايد.

52- ويجوز للدول، إما بشكل مباشر أو من خلال منظمة الأغذية والزراعة، تقييم الاحتياجات الخاصة للدول النامية لتنفيذ هذه الخطوط التوجيهية.

53- ويجوز للدول التعاون من أجل إقامة آليات مناسبة للتمويل لمساعدة الدول النامية على تنفيذ هذه الخطوط التوجيهية. ويمكن توجيه هذه الآليات على وجه التحديد من أجل القيام، ضمن جملة أمور أخرى، بما يلي:

(أ) تعزيز أداء دولة العلم؛

(ب) تنمية وتعزيز القدرات ذات الصلة بأداء دولة العلم، بما في ذلك لأغراض أنشطة الرصد والمراقبة والإشراف، والتدريب، على المستويين الوطني والإقليمي، بالنسبة للموظفين المسؤولين عن عمليات الرصد والمراقبة والإشراف والموظفين الإداريين والقانونيين الذين تشملهم عملية الإنفاذ؛

(ج) أنشطة الرصد والمراقبة والإشراف ذات الصلة بأداء دولة العلم، بما في ذلك الحصول على التكنولوجيا والمعدات اللازمة.

54- وقد يشمل التعاون مع الدول النامية وفيما بينها لتحقيق الأغراض الواردة في هذه الخطوط التوجيهية تقديم المساعدة الفنية والمالية، بما في ذلك التعاون بين بلدان الجنوب.

55- ويجوز للدول إنشاء مجموعة عمل مخصصة لتقديم تقارير دورية ورفع توصيات بشأن إنشاء آليات للتمويل.

### دور المنظمة

56- يتعين على الدول رفع تقارير إلى المنظمة بشأن التقدم المحرز في تنفيذ هذه الخطوط التوجيهية وبشأن نتائج تقييمات الأداء المنجزة، سواء تعلق الأمر بالتقييمات الذاتية أو التقييمات الخارجية، وذلك كجزء من تقاريرها التي تقدم كل سنتين إلى المنظمة بخصوص مدونة السلوك بشأن الصيد الرشيد لعام 1995 الصادرة عن المنظمة. وينبغي للمنظمة نشر هذه التقارير في الوقت المناسب.

57- وينبغي للمنظمة النظر في تقديم مساعدة تقنية قطرية محددة إلى الدول التي تطلب المساعدة للأغراض الواردة في الفقرتين 49 و53.

58- وستقوم المنظمة، وفقا لتوجيهات المؤتمر، بجمع المعلومات ذات الصلة بتنفيذ معايير تقييم أداء دولة العلم في العالم وإحالة هذه المعلومات، على النحو المطلوب، إلى لجنة مصايد الأسماك التابعة للمنظمة.

## الملحق 1

### شروط الترخيص

#### الفقرة 19 (ج) (رابعا)

خطة العمل الدولية لمنع الصيد غير القانوني دون ابلاغ ودون تنظيم وردعه والقضاء عليه، الفقرة 47

يمكن أن تشمل الشروط التي يصدر بمقتضاها الترخيص ما يلي، حيثما يكون ذلك مناسباً:

- 1- نظم مراقبة السفن؛
- 2- شروط الإبلاغ عن المصيد مثل:
  - 1-2 السلاسل الزمنية لإحصاءات المصيد وجهد الصيد بحسب كل سفينة؛
  - 2-2 المصيد الكلي بالعدد، والوزن الاسمي أو كلاهما، بحسب كل نوع (المستهدف وغير المستهدف) حسبما يكون ملائماً لفترة كل مصيدة (يعرف الوزن الاسمي بأنه معادل المصيد بالوزن الحي)؛
  - 3-2 إحصاءات المرتجع بما في ذلك التقديرات حيثما يكون ضرورياً، والذي يجرى الإبلاغ عنه بالعدد أو الوزن الاسمي لكل نوع، وحسبما يناسب كل مصيدة؛
  - 4-2 إحصاءات الجهد المناسبة لكل طريقة صيد؛
  - 5-2 مواقع الصيد وتاريخ الصيد ووقته وغير ذلك من الإحصاءات بشأن عمليات الصيد حسبما يكون مناسباً؛
- 3- الإبلاغ والشروط الأخرى للنقل من سفينة لأخرى حيثما يسمح بذلك؛
- 4- تغطية المراقب؛
- 5- المحافظة على سجلات الصيد وما يتصل بذلك من سجلات؛
- 6- المعدات الملاحية لضمان الامتثال بالحدود وفيما يتعلق بالمناطق المحظورة؛
- 7- الامتثال للاتفاقيات الدولية السارية والقوانين واللوائح القطرية فيما يتعلق بالسلامة البحرية، وحماية البيئة البحرية وتدابير وأحكام الصيانة والإدارة السارية على المستويات القطرية والإقليمية والعالمية؛
- 8- وضع العلامات على سفن الصيد التابعة لها وفقاً للمعايير الدولية المعترف بها، مثل المواصفات والخطوط التوجيهية المعيارية للمنظمة لوضع العلامات على سفن الصيد وتحديد الصادرة عن المنظمة. كما توضع معدات الصيد في السفينة وفقاً للمعايير الدولية المعترف بها؛
- 9- الامتثال، حيثما يكون ملائماً، للجوانب الأخرى من ترتيبات المصايد السارية على دولة العلم؛
- 10- أن يكون لكل سفينة رقم تسجيل خاص بها معترف به دولياً، حيثما يكون ممكناً، حتى يمكن تحديدها مهما غيرت تسجيلها أو اسمها بمرور الوقت.

## الملحق 2

### الرصد والمراقبة والإشراف

#### الفقرة 22

#### خطة العمل الدولية لمنع الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم وردعه والقضاء عليه، الفقرة 24

يجوز إجراء عمليات شاملة وفعالة لرصد الصيد ومراقبته والإشراف عليه اعتباراً من بدء النشاط ومروراً بنقاط الإنزال وحتى الاتجاه النهائي، بما في ذلك، عند الاقتضاء، من خلال:

- 1- وضع خطط للوصول إلى المياه والموارد وتنفيذها، بما في ذلك خطط منح التراخيص بالصيد للسفن؛
- 2- الاحتفاظ بسجلات لجميع السفن المرخص لها بالقيام بأعمال الصيد في المياه التي تخضع لولايتها؛ بما في ذلك أصحاب السفن ومشغليها؛
- 3- تنفيذ نظام مراقبة السفن، حيثما يكون ملائماً، وفقاً للمعايير القطرية والإقليمية أو الدولية، بما في ذلك اشتراط وجود نظام المراقبة على ظهر السفن العاملة في المياه الخاضعة لولايتها؛
- 4- تنفيذ برامج للملاحظة، حيثما يكون ملائماً، وفقاً للمعايير القطرية والإقليمية أو الدولية، بما في ذلك اشتراط وجود ملاحظين على ظهر السفن العاملة في المياه الخاضعة لولايتها؛
- 5- تزويد جميع الأشخاص المشاركين في عمليات الرصد والمراقبة والإشراف بالتدريب والتوعية؛
- 6- تخطيط عمليات الرصد والمراقبة والإشراف وتمويلها والاضطلاع بها بطريقة تزيد، إلى أقصى حد، من قدراتها على منع الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم وردعه والقضاء عليه؛
- 7- زيادة معارف صناعات الصيد وإدراكها لمدى مشاركتها وتعاونها في أنشطة الرصد والمراقبة والإشراف من أجل تلافي وردع والقضاء على الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم؛
- 8- زيادة المعرفة ومستوى إدراك قضايا الرصد والمراقبة والإشراف في إطار النظم القضائية القطرية؛
- 9- إنشاء نظم لاقتناء بيانات الرصد والمراقبة والإشراف وتخزينها، والحفاظ عليها ونشرها مع مراعاة متطلبات السرية السارية؛
- 10- ضمان التنفيذ الفعال على المستوى القطري، وحيثما يكون ملائماً، على المستوى الدولي للصعود على ظهر السفن والتفتيش بما يتسق مع القانون الدولي، مع الاعتراف بحقوق والتزامات الربابنة وموظفي التفتيش، وملاحظة أن مثل هذه الأنظمة منصوص عليها في بعض الاتفاقيات الدولية مثل اتفاقية الأمم المتحدة بشأن الأرصد السمكية ولا تطبق إلا على الأطراف الموقعة على تلك الاتفاقيات.



تحتوي هذه الوثيقة على تقرير المشاورة التقنية بشأن أداء دولة العلم.

وقد عقدت هذه المشاورة ثلاث دورات في المقر الرئيسي للمنظمة، روما، خلال الفترات من

2 إلى 6 مايو/أيار 2011، ومن 5 إلى 9 مارس/آذار 2012 ومن 4 إلى 8 فبراير/شباط 2013. وبادر المدير العام لمنظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة إلى عقد هذه المشاورة بناء على توصية صادرة عن لجنة مصايد الأسماك في دورتها الثامنة والعشرين. ووضعت المشاورة التقنية الصيغة النهائية للخطوط التوجيهية الطوعية بشأن أداء دولة العلم. ومُولت المشاورة من قبل حكومات كندا ونيوزيلندا والنرويج والولايات المتحدة الأمريكية والمفوضية الأوروبية.

ISBN 978-92-5-607800-1 ISSN 2071-8233



9 7 8 9 2 5 6 0 7 8 0 0 1

I3369Ar/1/07.13